

2748

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT FRERES
BRUXELLES

La Fille de Roland

TRAGÉDIE MUSICALE EN QUATRE ACTES

d'après HENRI DE BORNIER, *Henri, vicomte de.*

POÈME DE PAUL FERRIER

MUSIQUE
DE

HENRI RABAUD

Partition Chant et Piano

RÉDUITE PAR JEAN GALLON

Wood score

PARIS, CHOUDENS, EDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U.S.A. Copyright by Choudens. 1904.

imp. Dupré, Paris.

A

MADAME RABAUD - DORUS

H.R.

LA FILLE DE ROLAND

Tragédie musicale en quatre actes

Représentée pour la première fois à Paris,
sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
le 15 Mars 1904

Direction de M^r ALBERT CARRÉ

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SOCIÉTÉ ANONYME

BRUXELLES



DISTRIBUTION:

Berthe	<i>Soprano</i>	M ^{me} MARGUERITE CARRÉ.
Geoffroy , page.....	<i>Mezzo-Soprano</i>	— MURATORE.
Théobald , page.....	<i>Soprano</i>	— DUMESNIL.
Gérald	<i>Ténor</i>	MM. L. BEYLE.
Le Comte Amaury	<i>Baryton</i>	— DUFRANNE.
L'Empereur Charlemagne	<i>Basse chantante</i>	— VIEUILLE.
Ragenhardt , Saxon.....	<i>Ténor</i>	— SIZES.
Le Duc Nayme	<i>Baryton</i>	— ALLARD.
Radbert , moine.....	<i>Basse</i>	— HUBERDEAU.
Hardré	<i>Baryton</i>	— VIGUÉ.
Noéthold , chevalier sarrazin.....	<i>Personnage muet</i>	☆☆☆

Compagnons du Duc Nayme, Compagnons de Gérald, Gardes, Chevaliers,
Seigneurs de la Cour de Charlemagne, Pages, Serviteurs.

Directeur de la Musique, M^r ANDRÉ MESSAGER.

Directeur de la Scène, M^r A. VIZENTINI.

Chef du Chant, M^r LANDRY.

Chefs des Chœurs, MM. ARCHAINBAUD et FÉLIX LEROUX

Décors de M^r JUSSEAUME.

Costumes de M^r BIANCHINI.

ARON
3000
BRUXELLES

INDEX

ACTE I

	Pages:
SCÈNE I RADBERT, THÉOBALD, SERVITEURS (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B. — Petit Chœur en scène: T.B.)	2
SCÈNE II AMAURY, RADBERT	11
SCÈNE III LES MÊMES, BERTHE, GÉRALD, RAGENHARDT, SERVITEURS et COMPAGNONS de GÉRALD (Chœur: T.B.)	21
SCÈNE IV LES MÊMES, moins RAGENHARDT	47
SCÈNE V AMAURY seul, VOIX dans la coulisse (Chœur: C.T.B.)	74

ACTE II

SCÈNE I GÉRALD, seul	99
SCÈNE II GÉRALD, AMAURY	104
SCÈNE III LES MÊMES, RADBERT	120
SCÈNE IV LES MÊMES, LE DUC NAYME, RAGENHARDT, CHEVALIERS, PAGES et SERVITEURS (Chœur: S.C.T.B.)	125
SCÈNE V LES MÊMES, BERTHE	148
SCÈNE VI BERTHE, GÉRALD	157
SCÈNE VII LES MÊMES, AMAURY	166
SCÈNE VIII LES MÊMES, LE DUC NAYME	193

ACTE III

SCÈNE I HARDRÉ, GEOFFROY, PAGES (Petit Chœur: S.C.)	197
SCÈNE II CHARLEMAGNE, BERTHE	201
SCÈNE III LES MÊMES, LE DUC NAYME, SEIGNEURS, PAGES (Chœur: S.C.T.B.) — NOÉTHOLD et SA SUITE	216
SCÈNE IV LES MÊMES, GÉRALD	251
SCÈNE V CHARLEMAGNE, BERTHE (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B.)	260
SCÈNE VI LES MÊMES, GÉRALD, TOUTE LA COUR, LA FOULE; AMAURY dans la foule (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B.)	272
SCÈNE VII AMAURY, seul; — (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B.)	280
SCÈNE VIII CHARLEMAGNE, AMAURY	288

ACTE IV

SCÈNE I BERTHE, GÉRALD, AMAURY, RAGENHARDT, LE DUC NAYME, HARDRÉ, LA COUR, SUIVANTES, LA FOULE (Chœur: S. MS. C.T.B.)	304
SCÈNE II GÉRALD, AMAURY	325
SCÈNE III GÉRALD, CHARLEMAGNE, BERTHE, LE DUC NAYME, HARDRÉ, GEOFFROY, TOUTE LA COUR (Chœur: S.C.T.B.)	341



LA FILLE DE ROLAND

CHOUDES
SHELF
M
1503
R113f

Tragédie musicale
en
quatre actes

ABONNEMENTS MUSIQUES

728460

BRUXELLES

ACTE I

Une vaste salle dans le château de Montblois. — Au fond, une galerie ouverte par laquelle on aperçoit le cours du Rhin et les montagnes de la Saxe.

Moderato maestoso (♩ = 168)

PIANO

The musical score is written for a grand piano. It consists of four systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 12/8. The first system starts with a piano (p) dynamic and includes a fermata over the first measure. The second system includes a forte (f) dynamic. The third and fourth systems continue the piece with various dynamics and articulations. The score is written for a grand piano.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, including a dynamic marking *f*.

Third system of musical notation, including a dynamic marking *f*.

SCÈNE I

RADBERT, THÉOBALD, SERVITEURS travaillant
à fourbir des épées, des arcs; d'autres, au fond,
font une passe d'armes.

RIDEAU

RADBERT est assis au premier plan.

Fourth system of musical notation, continuing the piece.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with some double notes and rests.

Second system of musical notation. Continuation of the first system. The right hand continues its intricate melodic line. The left hand has some rests and then resumes with a consistent accompaniment pattern.

Third system of musical notation. The right hand's melody becomes more active with slurs and ties. A forte (*f*) dynamic marking is present. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The right hand features a dense texture of chords and moving lines. A *dim.* (diminuendo) marking is present. The left hand accompaniment consists of sustained chords and moving bass lines.

(Bientôt les serviteurs s'interrompent pour regarder au loin)

Fifth system of musical notation. The right hand has a series of chords and a melodic line. A *poco rit.* (poco ritardando) marking is present. The left hand has a simple accompaniment. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking and a final cadence.

RADBERT

(à Théobald)
ad libitum

Regar_de du côté de la marche saxonne! Personne encor?

THÉOBALD

Mesuré (très tranquille)

Personne! Non plus!

Et près du Rhin? Person _ne! après

Mesuré (très tranquille)

p

RAD.

deux longs mois révolus !...

p

RAD.

Au coate A_mau - ry, no_tre mai - - -

p

RAD.

- tre, Dieu clé - - ment, don - - nez

RAD.

prompt retour! Leguetteur, du haut de la

cresc.

p

RAD.

tour, Sa larme à ne voir rien pa - raî - - tre!

poco cresc. *mf*

RAD.

Au comte A - mau - ry, no - tre maî - -

più f *mf*

RAD.

- tre, Dieu clé - ment, don - nez

RAD.

prompt retour!

dim.

poco rit.

RAD. (Les serviteurs s'interrompent de nouveau pour regarder au loin)

Personne encor?

UN SERVITEUR

p

a Tempo

Per -

THÉOBALD (au fond de la scène)

Un S. Si!.. cette fois, le ciel ex - au - ça votre vœu, Le nôtre à

- son - ne!

pp
legg.

THÉ.

tous! Voy - ez! l'air du matin frisson - ne, Joyeux, dans les

RADBERT

Loué soit Dieu!

THÉ.

plis du gonfalon vert et bleu!

RAD.

En fin!

SOPR. et CONT.

(lointain)

TÉNORS

CHŒUR DANS LA COULISSE

(lointain)

Hon - - neur à

BASSES

(lointain)

Hon - - neur à

Hon - - neur à

pp

no - - tre maî - - - tre!

no - - tre maî - - - tre!

no - - tre maî - - - tre!

p. *p.* *p.* *p.*

(se rapprochant peu à peu)

Et longs jours à no - - tre sei -

(se rapprochant peu à peu)

Et longs jours à no - - tre sei -

(se rapprochant peu à peu)

Et longs jours à no - - tre sei -

poco a poco cresc.

THÉOBALD (On aperçoit, au fond, la foule des serviteurs qui viennent saluer le Comte Amaury)

Sous le portail le cortè - ge pé - - tre!

(plus près)

-gneur! Hon - - neur à

(plus près)

-gneur! Hon - - neur à

(plus près)

-gneur! Hon - - neur à

THÉ.

f

Honneur! — Hon -

f

Honneur! — Hon -

f

Honneur! — Hon -

TÉNORS

BASSES

LES SERVITEURS
PETIT CHŒUR EN SCÈNE

no - tre maî - tre!

no - tre maî - tre!

no - tre maî - tre!

f

THÉ.

-neur!

-neur!

-neur!

f

Et longs jours à no - tre sei -

f

Et longs jours à no - tre sei -

f

Et longs jours à no - tre sei -

f

Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur!

-gneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur!

-gneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur!

-gneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur!

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics 'Honneur!' and 'Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur! Honneur!'. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios.

-neur! -neur! -neur! -neur! -neur!

-neur! -neur! -neur! -neur! -neur!

-neur! -neur! -neur! -neur! -neur!

-neur! -neur! -neur! -neur! -neur!

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics '-neur!' and '-neur! -neur! -neur! -neur! -neur!'. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios. The piano part includes fingerings such as 5 4 2 2 5, 3 1 5 2, 5 2, 3 4, and 5 2.

AMAURY, RADBERT

Moderato (meno lento)

AMAURY (cherchant autour de lui)

Je ne vois pas mon fils!

Moderato (meno lento) N'en prenez point d'om-bra - ge! Un au-

f *p*

RAD.

- roch ra.vageait les moissons, près du Rhin; Gérald, pour le chasser est parti ce matin.

(Amaury congédie du geste tous les serviteurs)

Adagio

p *p*

AMAURY

ad libitum

J'ai tant souffert!... Parfois je manque de cou-ra.ge, Et j'attends le malheur

p suivez

AM. **a Tempo**

comme un hô - te cer - tain! Vous connaissez, Rad-

a Tempo

p

AM.

- bert, le but de mon voya - ge! Sous le re - mords qui m'étouffait, J'ai fait de Ronce -

p

AM.

- vaux l'affreux pèlerinage!.. J'ai re - vu le vallon témoin de mon for -

p *pp*

AM. **Largo** (♩ = 76)

- fait! Hé - las!

Largo

pp *espress.*

AM.

de puis vingt ans je pleu - - - re!

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics 'de puis vingt ans je pleu - - - re!' are written below the notes. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) below the vocal line, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

AM.

Combien len - te s'é - cou - le l'heu - re, Pour qui succombe au repen -

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics 'Combien len - te s'é - cou - le l'heu - re, Pour qui succombe au repen -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

AM.

- tir! Et ces vingt ans de péni - ten - ce, Vingt

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics '- tir! Et ces vingt ans de péni - ten - ce, Vingt'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

AM.

ans qui du cou - pable au - ront fait un mar - tyr, N'ont

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics 'ans qui du cou - pable au - ront fait un mar - tyr, N'ont'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

AM.

pas ef - fa_cé la sen - ten - - - - ce! -

dim. *p*

AM.

Et le remords ven - geur, pi - - - re que le tré -

pp *p*

AM.

- pas, — Ronge é - ter - nel - le - ment le

cresc. *dim.*

AM.

cœur de sa vic - ti - - mel Et je con - ju - re

mf espress.

AM.

Dieu qu'il par - don - ne mon cri - mel..

AM.

Dieu res - te sourd et ne par - don - ne
suivez

AM. **a Tempo** (un peu moins lent) ($\text{♩} = 92$)

pas!
a Tempo (un peu moins lent)

AM.

Mon fils!..... un ins - tant j'ai pu croi - re

AM.

Que je re - vi - vrais par mon fils! — Mes

pp *p*

f. un peu en dehors

AM.

animez peu à peu

pleurs auraient la - vé le cri - me de ja - dis, —

animez peu à peu

f. *f.*

AM.

Et je re - naî - trais en sa gloi - - - re!

cresc. poco a poco *poco*

f.

AM. (♩ = 72)

Gérald ignore tout, sa nais - sance et son nom,

p

sempre animato poco a poco

AM.

Fils respectueux, chevalier fidèle,

sempre animato poco a poco

AM.

D'honneur et de vertu Gérard est le modèle,

p *cresc. poco a poco*

AM.

Il m'aime, il me vénère, et j'oublie.

mf *cresc.*

rit.

AM.

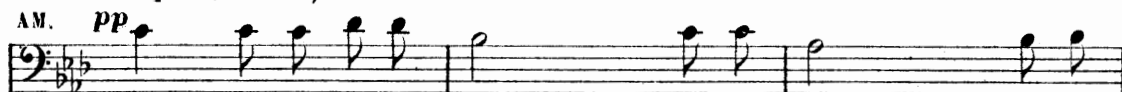
-rai... Mais non! non!

rit.

p *pp*

1^o Tempo (♩=76)

AM.

pp

Pour re-mon-ter ja - mais du pro - fond de l'a -

1^o Tempo

AM.

- bi - - me, La hon - - - - te m'a

AM.

— courbé trop bas! Et je con - ju - re

AM.

Dieu — qu'il par - don - ne mon cri - me..

AM.

a Tempo

Dieu res.te sourd et ne pardon - ne pas!

p suivez

RADBERT

Dieu — qui pu - nis et qui fais grâ - - - ce, Au re - pen -

RAD.

(♩ = 108)
Allegro mod.^{to}

- tir ne re - fu - se pas ton — ap - - - pui!

pp

AMAURY

(on entend au dehors le son de l'olifant)

Ecou - tez!

d'abord assez lointain, puis se rapprochant peu à peu.

(Cor dans la coulisse)

AM.

Ecoutez! Quelle terreur me

AM.

glace! Leson de l'oli - fant!

RADBERT

C'est votre

RAD.

fil! C'est lui!

cresc.

molto

LES MÊMES, BERTHE, GÉRALD, RAGENHARDT (enchaîné et maintenu par des esclaves)

SERVITEURS et COMPAGNONS DE GÉRALD

Même mouv! (All^o Mod^{to})

GÉRALD

AMAURY

(Amaury et Gérald s'embrassent longuement)

TÉNORS

CHŒUR
BASSES

à mes-si- - - re Gé rald!

à mes-si- - - re Gé- rald!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'à mes-si- - - re Gé rald!'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'à mes-si- - - re Gé- rald!'. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex texture of sixteenth-note chords and a bass line with a trill.

AMAURY

Mais dis moi.... car j'i- gno - - re....

Tu n'es pas blessé ?

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Mais dis moi.... car j'i- gno - - re....'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Tu n'es pas blessé ?'. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex texture of sixteenth-note chords and a bass line with a trill.

AM.

Tu n'es pas blessé ?

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Tu n'es pas blessé ?'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Tu n'es pas blessé ?'. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex texture of sixteenth-note chords and a bass line with a trill.

GÉRALD

mf

Non! par mal - heur, — pas en -

1^{res} BASSES

CHŒUR

2^{des} BASSES *poco a poco cresc.**pp*

Jeu - - - ne hé - - ros, à

p

GER.

- co - - re!

AMAURY

O mon Gé - rald! mon en -

pp poco a poco cresc.

Jeu - - - ne hé - ros, à

qui nous de - vons la vie -

cresc. poco a poco

GÉR.
 C'est par vous que j'ap - pris qu'en fai - sant son de -

AM.

- fant!

1^{rs} TÉNORS *cresc.*
 à qui nous de - vous la vic -

2^{ds} TÉNORS *cresc.*
 à qui nous de - vous la vic -

qui nous de - vous la vic -

- toi - - - re la vic - - -

GÉR.
 - voir, U - - ne bles - sure est douce à re - ce -

- toi - - - - - re!

- toi - - - - - re!

- toi - - - - - re!

- toi - - - - - re!

cresc.

GÉR.

- voir!

f Gloi - - - re à mes - si - - re Gé.

f Gloi - - - re à mes - si - - re Gé.

f Gloi - - - re à mes - si - - re Gé.

f Gloi - - - re à mes - si - - re Gé.

- rald!

- rald!

- rald!

- rald!

- rald!

BERTHE (interrogée par Amaury, qui lui a dit quelques paroles de bienvenue)

U - ne trou - - pe sa - xonne, en ces vas - - tes fo -

pp

BER.
- rêts, Nous at - ten - dait, guet - tant leur

BER.
proie! A me frap -

p *p léger*

BER.
- per dé - ja les mous - - - - tres é - taient

BER.
prêts, Quand ce cri re - ten - tit: "Mont-

cresc.

BER.
- joie!"

CHŒUR - TÉNORS *f*
Mont - joie!

BER.
Et vo - tre fils pa - - -

f *p*

BER.
- raît! Et bien - tôt devant

TÉNORS *pp*
Et Gé - rald pa - raît,

CHŒUR BASSES *pp*
Et Gé - rald pa - raît,

mf *pp*

BER.

lui, *poco a poco cresc.* De - vant son glai - ve qui flam -

Et *poco a poco cresc.* de - vant son glai - - - - ve

Et de - vant son glai - - - - ve

BER.

- boie La trou - pe des Sa - xons a

les Sa - xons ont fui .

les Sa - xons ont fui .

BER.

fui .

Tous les Sa - xons ont fui .

Tous les Sa - xons ont fui .

mf *dim.*

BER. *p*

Et re - ve - nant vers moi,

BER.

pour ras - su - rer mon â - - - - - me :

BER.

"Dieu nous ai - dant, dit-il, ma - da - - - - me, La

poco a poco cresc.

BER.

chas - se fut bon - - - - - ne au - jour -

cresc.

BER.

— d'hui!"

AMAURY

Bien! Gé-rald! Ton père - re t'ho-

CHŒUR

TÉNORS

Gloire au fils de

BASSES

Gloire au fils de

AM.

- no - - - - re, Mon

no - - - - tre sei - gneur!

no - - - - tre sei - gneur!

AM.

fils! et son dé - - -
 A mes -

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The piano part includes sixteenth-note runs with slurs and fingering numbers 6 and 7.

AM.

- elin bé - ni - ra ton au -
 - si - - - re Gé - rald hon -
 - si - - - re Gé - rald hon -

The second system continues the musical piece with similar vocal and piano parts. The piano accompaniment features intricate sixteenth-note patterns with slurs and fingering.

AM.

- ro - - - re!
 - neur!
 - neur!

The third system concludes the page with a change in time signature to 2/4. The vocal lines end with a fermata, and the piano accompaniment features a final sixteenth-note flourish.

1^{er} TÉNORS
Gloi - - - - - re

2^{es} TÉNORS
Gloi - - - - - re

1^{er}es BASSES
Gloi - - - - - re

2^{es}des BASSES
Gloi - - - - - re

Gloi - - - - - re

ff

Gloi - - - - re a Gérald!

Gloi - - - re!

Gloi - - - re!

à Gérald!

Gloi - - - re à Gérald!

Gloi - - - re!

Gloi - - - re!

à Gérald!

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Gloi - - - re à Gérald!" in the first measure, "à Gérald!" in the second measure of the top staff; "Gloi - - - re!" in the first measure of the second staff; "Gloi - - - re!" in the first measure of the third staff; and "à Gérald!" in the second measure of the third staff. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns and slurs.

Gloi - - - re à Gérald!

Gloi - - - re! Gloire

Gloi - - - re

à Gérald!

The second system of the musical score continues the composition. It has the same four-staff layout as the first system. The lyrics are: "Gloi - - - re à Gérald!" in the first measure of the top staff; "à Gérald!" in the second measure of the top staff; "Gloi - - - re! Gloire" in the first measure of the second staff; "Gloi - - - re" in the first measure of the third staff; and "à Gérald!" in the second measure of the third staff. The musical notation and piano accompaniment continue with similar rhythmic and melodic patterns.

Gloire à Gérald ! Hon...

a Gérald ! A Gérald hon...

a Gérald ! A Gérald hon...

Gloire à Gérald ! Hon...

AMAURY **Più allegro**

Mais cet homme est ton prison-

-neur!

-neur!

Più allegro

GÉRALD

AM. L'un des Sa - xons, le chef, et le der-

-nier?

GÉR

(♩ = 144)

AM. - nier!

Nous en fe_rons jus_ti_ee prompte.

p dolce

p

BERTHE

Grâ_ _ _ ce pour lui, mes_si_re Com_ _ te!

p

p

AMAURY

Vo_tre dé_ _ sir, ma_ _ dame, est un or_dre pour moi.

p

Il fait signe de faire avancer le prisonnier.

p

pp

Moderato

AMAURY

Allegro (♩=144)

Que est ton nom, païen? —

Allegro

RAGENHARDT

Ra - gen -

RAG.

Moderato

- hardt.

AMAURY

Moderato Et ton â - ge?

Allegro

RAGENHARDT

L'â - ge de mon pa - ys de - - puis son es - cla -

RAG.

- va - - - ge: Trente ans.

RAG.

Moderato

Il était

AMAURY

Moderato Ton père - - - re?

RAG.

roi, Le jour qu'il succom - ba dans la lut te su - prê - - me.

TÉNORS *ppp* *pppp*

CHŒUR Roi! Roi! Roi!

BASSES *ppp*

Roi!

AMAURY

De vos tribus les chefs se sont soumis.

The musical score for Amaury's part consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with some chords and moving lines.

RAGENHARDT

Les
Courbant le front sous le bap - tême, Ils se sont faits chrétiens.—

The musical score for Ragenhardt's part includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The vocal line starts with a rest and then moves to a series of eighth notes. The piano accompaniment provides a steady harmonic background.

RAG.

Allegro

pè - res!... mais les fils?...

The musical score for Rag's part features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The tempo is marked 'Allegro'. The vocal line has a few notes with a fermata. The piano accompaniment is more complex, with a prominent bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p*, *pp*, and *f*.

RAG.

Mon père, à moi, d'ail - leurs,

The first system of music is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The piano part consists of a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex rhythmic pattern in the treble. The lyrics are "Mon père, à moi, d'ail - leurs,".

RAG.

a dé - dai - gné de vi - - - vre...

The second system continues the piece in G major. The vocal line has a melodic phrase "a dé - dai - gné de vi - - - vre...". The piano accompaniment maintains its rhythmic texture with some melodic variations in the right hand.

RAG.

J'ai sa mort à ven - ger,

The third system features the vocal line "J'ai sa mort à ven - ger,". The piano accompaniment includes a *poco* marking in the right hand, indicating a slight increase in tempo or intensity.

RAG.

non son e - - - xemple à

The fourth system concludes with the vocal line "non son e - - - xemple à". The piano accompaniment features a *poco* marking in the left hand and a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand.

RAG.

sui - - - - - vre .
 AMAURY *f*
 In - sen - sé !

AM. **Moderato**

Moderato Mais non... ne crains rien!.. J'ai promis d'u-ser de clé .
 3

AM.

- men - ce ! Veux-tu rester en Gaule, et te fai - re chré .
p *f*

AM.

- tien ? Tu sau-ve-ras tes jours à ce prix .
 3/4

Allegro

pp

pp

RAGENHARDT (regardant fixement Amaury)

Je veux bien!

pp

pp

AMAURY (à Berthe)

Ma - da - me, vous aurez é - té sa pro - vi - den - ce!

BERTHE

Mer - ci, com - te; il m'est doux, en vous di -

BER.

- sant a - dieu, De pen - ser que j'ai pu ga - gner cette

BEB.

âme à Dieu!

RAGENHARDT, dont on a détaché les liens, s'arrêtant, près de sortir.

Eh quoi! vous par -

The first system of music is in G major (one sharp). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

BER.

Que t'im - por - te?

RAG

-tez?...

The second system continues the musical piece. The vocal line has a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

RAG.

Eh! bien, non! de - meu - rez, ma - dame,

The third system shows the vocal line with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

RAG.

en ce ma - noir!

pp

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, marked *pp* (pianissimo).

RAG.

Les tri-bus des Sa - xons, ce soir, Oc - eu - pe -

RAG.

-ront les bois voi - sins, et nulle es -

RAG.

-cor - te Pour pré-ser-ver vos jours ne se -

poco cresc.

RAG.

-rait as - sez for - - - te!

m.g.

RAG. (avant de sortir, regardant les autres assistants)

Vous, sa_chez -

-le, je vousle dis: La

Saxe est de - - - bout tout en - - - tiè - - -

-re! De ses fils, dans les fers gran -

RAG.

-dis, Le flot ven - geur fran - chi -

RAG.

- ra sa fron - tiè - - - re! Bien -

RAG.

-tôt vien - dront les re - pen - tirs!

RAG.

Sûre est la re - van - che qui

RAG.

tar - - - de! Vain - queurs in - so -

cresc.

RAG.

- lents, pre - nez gar - - - de! pre - nez

f

RAG.

gar - - - de Aux fils ré - vol -

sempre cresc.

RAG.

- tés - - - des - - - mar -

SCÈNE IV — LES MÊMES, moins RAGENHARDT

RAG.

(Il s'étoigne au fond parmi les hommes du manoir)

-tyrs!

poco a poco dim.

sempre dim.

BERTHE

Si re

BER.

com - te, chez vous me voi - là pri - son -

BER.

- niè - re; Ou la me - na - ce du Sa -

BER.

- xon Se - rait vai - - - ne? AMAURY

Non!

AM.

j'ai soupçon Qu'il dit vrai! Le pa - -

AM.

ien s'ac - quitte à sa ma - niè -

GÉRALD

La bande a quit - té sa ta -
- re!

AM.

GÉR.

- niè - - - re!

RADBERT

Le flot mon - - - te

RAD.

de leur cour - roux!

dim.

AMAURY

De - me - rez; ——— c'est vous ——— qui peut -

AM.
-ê - - - tre Pro - tè - ge - - rez la mai -

AM.
- son et le mai - - - tre! Un ange —

AM.
— est - il pas près de

AM.

nous?

mf

RADBERT

De - meu - rez, et soy -

pp

RAD.

- ez sans crain - - te! De ces

RAD.

rem - parts la triple en - - cein - - te

RAD.

Des Sa - xons dé - fie -

mf *cresc*

AMAURY (Au fond,
criant des ordres aux serviteurs et aux hommes
d'armes, qui partent en courant de tous côtés. —
Une grande agitation règne dans le manoir.)

f

Vingt gar -

RAD.

-rait les coups.

f

GÉRALD

Et

AM.

- des aux cré - neaux! Vingt

pp

GÉR.

si les mu - rail - les sont

AM.

gar - des aux tou - rel - les!

GÉR.

haut - tes, Plus

AM.

Aux ar -

p

GÉR.

haut en - cor est le

AM.

- mes! tous! Co -

GÉR.

cœur de vos hô - - -

AM. mf

- lons et serfs!

Ar -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for GÉR. in a soprano clef, with lyrics 'cœur de vos hô - - -'. The middle staff is a vocal line in an alto clef, with lyrics '- lons et serfs!'. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef, with a dynamic marking of mf and the tempo marking 'AM.'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

GÉR.

-tes, Qui sont

AM. mf

- chers! pi - quiers!

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for GÉR. in a soprano clef, with lyrics '-tes, Qui sont'. The middle staff is a vocal line in an alto clef, with lyrics '- chers! pi - quiers!'. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef, with a dynamic marking of mf and the tempo marking 'AM.'. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

GÉR.

prêts à mou - rir

AM. mf

Que tous les pos - tes soient pour -

cresc.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for GÉR. in a soprano clef, with lyrics 'prêts à mou - rir'. The middle staff is a vocal line in an alto clef, with lyrics 'Que tous les pos - tes soient pour -'. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef, with a dynamic marking of mf and the tempo marking 'AM.'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand, with a *cresc.* marking.

BERTHE

GÉR. Ah!

pour vous!

AM. -vus de sen-ti - nel - - - les!

cresc.

BER. mes - - si - - - re!

AM. Dieu nous

cresc. *p*

BER. si grand ser - - vi - - - ce Dé -

AM. gar - - - - -

cresc.

BER.

- pas - - - se tout re - mer - cie - ment.

AM.

- de! Veil - - lez!

p *cresc.*

BER.

Mais con - nais - - sez du

AM.

Travaillez le son

BER.

moins, et ce

AM.

p

BER.

n'est que jus - - ti - - - ce,

BER.

Cel - le dont le nom seul vaut pa - reil dévou - ment.

UN TÉNOR (dans la coulisse)

Dieu nous gar - - -

BER.

Et vous saille - rez, vous, che - va - lier fi -

UN T.

- - - de! Veil - lez!

BER.

dè - - - le, A tout ce que mon nom rap - pel - - - le De

UN T.

trine 2. to sop

pp

BER.

pur, de loy - al et de grand!

(♩ = ♩) chaque temps comme une mesure
du mouvement précédent.

BER.

Niè - ce de l'empe - reur, fil - le d'Aude la bel - le, Je suis la

(♩ = 58)

And^{te} tranquillo

BER.

fil - le de Ro - land.

AMAURY, reculant avec terreur, et saisissant la main de Radbert.
(presque parlé)

La fille de Roland!!

And^{te} tranquillo

GÉRALD

AM. *p* La fil - le de Ro.

RADBERT (bas) La fil Je de Roland!
Amaury, prenez garde!
Votre fils vous regarde!

p en dehors

GÉR.

AM. - land! *espress.* Ro -

RAD. Le puis-je? ce nom, comme un glaive,
Cachez votre terreur!

dim.

GÉR. *très soutenu et lié*

AM. - land! nom vé - né - ré, vers qui - mon - te mon
M'a percé jusqu'au fond du cœur!

p

GÉR.
 rê - - ve De loy - au - té, de bravoure et d'hon - neur!

AM. (à part)
 La

x *p*
 en dehors

GÉR.
 C'est ton ex - em - ple que je voudrais

AM.
 fil - - - le de Ro - land!

mf *p*

GÉR.
 sui - - - vre, Dans ta gloire et dans tes tra - vaux!

AM.
 La

x *p*

GÉR.

C'est com - me toi que je rêvais de

AM.

fil - le de Ro - land!

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for GÉR. (top staff) and a vocal line for AM. (middle staff). The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "C'est com - me toi que je rêvais de fil - le de Ro - land!".

BERTHE

Mer-ci,

GÉR.

vi - vre, No - ble hé - ros de Ron - ce - vaux!

AM.

Grands Dieux!

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line for BERTHE (top staff), a vocal line for GÉR. (middle staff), and a vocal line for AM. (bottom staff). The piano accompaniment is shown in a grand staff at the bottom. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Mer-ci, vi - vre, No - ble hé - ros de Ron - ce - vaux! Grands Dieux!". Performance markings include *f*, *dim.*, *p*, and *espress*.

BER.

— Gérald, — et merci, si - re com - te; L'hom -

RADBERT

Pen - sez à vo - tre fils; — Prenez gar - de!

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for BER. (top staff) and a vocal line for RADBERT (middle staff). The piano accompaniment is shown in a grand staff at the bottom. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. The lyrics are: "— Gérald, — et merci, si - re com - te; L'hom - Pen - sez à vo - tre fils; — Prenez gar - de!".

BER.
-mage à mon père re - mon - - - te! Moi, je n'as-pire à

AMAURY (à part)
Roncevaux!

Detailed description: This system contains the first musical passage. It features a vocal line for Bertram (BER.) with lyrics '-mage à mon père re - mon - - - te! Moi, je n'as-pire à'. Below it is a vocal line for Amaury (AMAURY) with '(à part)' and 'Roncevaux!'. The piano accompaniment consists of two staves with a treble and bass clef, showing chords and melodic lines.

BER.
rien, si - non Le re - pos et la so - li -

AM.
Roncevaux!

RADBERT
Pre-nez gar - - de, mes -

Detailed description: This system contains the second musical passage. It features a vocal line for Bertram (BER.) with lyrics 'rien, si - non Le re - pos et la so - li -'. Below it is a vocal line for Amaury (AM.) with 'Roncevaux!'. The third vocal line is for Radbert (RADBERT) with 'Pre-nez gar - - de, mes -'. The piano accompaniment continues with two staves.

BER.
tu - de, Dont près de l'Empe-reur j'ai gar-dé l'ha-bi - tu - - - de.

GÉRALD

AM.
p 0

RAD.
0 Dieu!

- si - re! pre-nez gar - de!

Detailed description: This system contains the third musical passage. It features a vocal line for Bertram (BER.) with lyrics 'tu - de, Dont près de l'Empe-reur j'ai gar-dé l'ha-bi - tu - - - de.'. Below it is a vocal line for Gerald (GÉRALD). The piano accompaniment has a dynamic marking of *p* and a fermata over a note. The next vocal line is for Radbert (RAD.) with '0 Dieu!'. Below that is another vocal line with '- si - re! pre-nez gar - de!'. The piano accompaniment continues with two staves, including a dynamic marking of *mf*.

BER.

p

Je neveux être i - ci que Ber - - - the,

GÉR.

fil - - le de Ro - land! j'ad - mi - re L'œu - vre de

AM.

p *p*

Pi - tié! Oh! pi - tié!

RAD.

pp

Pen -

BER.

c'est mon nom!

GÉR.

Dieu qui vous con - dui - sit par - mi

AM.

p

Ter - - - mi - nez

RAD.

3

- sez à vo - tre fils!

BER.
De tel - le loy - au - té

GÉR.
nous! Car c'est ma plus sainte es - pé -

AM.
ma souf - fran - ce!

RAD.
Le re -

BER.
je ne suis pas sur - pri - se,

GÉR.
- ran - ce, Que de payer, — en com - bat - tant pour

AM.
sempre p
Et fai - tes grâ - ce...

RAD.
- mords — é - ter - nel pros - crit toute es - pé -

BER.

GER. Et trouvant un a -

vous, ——— La det - - te de mon cœur et

AM. et fai - tes gra - - - ce au chevalier fé -

RAD. - ran - - - - - ce! A - - mau -

poco a poco cresc.

BER.

GER. -bri sous vo - tre gonfa - lon, La

cel - - le de la Fran - - ce! Et sous les

AM. - lon! Ô Dieu! ô

RAD. - ry ne saurait ef - fa - cer Ga - ne -

BER.
 fil - - - le de Ro - land

GÉR.
 -plis de no - tre gon - fa - lon, Qui sur la

AM.
 Dieu!... ter - mi - nez

RAD.
 -lon! Et ce se -

BER.
 à vo-tre foi com - mi - - se,

GÉR.
 tour flotte à la bri - - se, La fil - - le de Ro -

AM.
 ma souf - fran - - ce!

RAD.
 -ra pour lui

BER.

N'a point à crain - dre n'a point à

GÉR.

land, à no - tre foi com - mi - se,

AM.

Et fai - - tes grâ - ce au che - va -

RAD.

la cons - tan - te souf - fran - ce!... la cons -

p *cresc. molto*

BER.

craindre i - ci de Ga - ne - lon!

GÉR.

Ne trou - ve - - ra jamais de Ga - ne -

AM.

lier fé - - lon!

RAD.

tan - - te souf - fran - - ce!

p *cresc. molto*

GÉR.

-lon!

AM.

Gane_lon! Ah! Radbert!

AM.

Voi_là ce qui dé _ _ vo _ _ re!

RADBERT

Cou_rage! ô

GÉRALD

Venez! Défenseur vigi-

RAD.

ciel!

GER.

lant, A la gar - de des ponts je dois veiller enco - - - re!

AMAURY (à Géraud)

(à Berthe et Radbert)

Oui, va! Ren -

AM.

-trez!...

AM.

(à Géraud)

I - ci de - bout jus - qu'à l'au -

AM.

ro - - re, Ton père gar-de - ra la fil - le de Ro -

pp

7

AM.

-land!

UN TÉNOR (dans la coulisse)

Dieu nous gar - - - - de! Veillez! —

ppp

UN T.

Traitez le son

ppp

SCÈNE V

AMAURY seul; Voix dans la coulisse.

Adagio

AMAURY

La fil - le de Roland!

Adagio *très soutenu*

p

ppp

p

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of three staves: the upper two are grand staff notation, and the lower is a single bass staff. The piano part features a series of chords in the left hand, some with triplets, and a melodic line in the right hand. Dynamics include *ppp* and *p*. The tempo is marked *Adagio* and *très soutenu*.

AM.

Sous ma gar - de!

p

p

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment continues with similar textures to the first system. Dynamics include *p*. The tempo remains *Adagio*.

Allegro (♩ = 152)

pp

pp

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the *Allegro* section. The tempo is marked *Allegro* with a quarter note equal to 152 beats per minute. The piano part features a more active texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *pp*.

AMAURY

La

Detailed description: This system shows the vocal line and piano accompaniment for the *Allegro* section. The vocal line is in bass clef and includes the syllable 'La'. The piano accompaniment continues with the same active texture. Dynamics include *pp*.

AM.

fil - - - le de Roland!

pp

AMAURY

Et peut - ê - - tre Ro - land...

AM.

ô Dieu ven - geur!...

AM.

A-près un temps si long, Si nul vi-

AM.

-vant ne peut me re-con-nâi - - - tre, Lui,

AM.

de là haut me voit, m'en - tend,

AM.

moi, le fé - lon Cheva - lier, le Ju -

AM. *ov*

-das!... Et, démasquant le trai - tre... A-mau-

cresc.

AM. *p*

-ry?... Non! Non! Ga-ne-

f *pp*

AM.

-lon!

CHŒUR DERRIÈRE LA SCÈNE
BASSES

pp

Ga-ne - lon!

pp

Ga-ne - lon!

pp

AMAURY

O l'é - ter - nel - le vi - si - on — de ce val -

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'O', followed by eighth notes for 'l'é - ter - nel - le', and a quarter note 'vi - si - on' with a fermata. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

AM. lon, Où, parmi les rocs froids et

The second system continues the vocal line with a half note 'lon,' followed by a triplet of eighth notes 'Où,' and then 'parmi les rocs froids et'. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords.

AM. som - bres, Dans la bru - me flot - tent les om - bres Des

The third system features a vocal line with a half note 'som - bres,' followed by eighth notes 'Dans la bru - me' and a quarter note 'flot - tent les om - bres' with a fermata. The piano accompaniment includes dynamic markings: 'mf espress.' and 'cresc.'.

AM. preux li - vres par Ga - ne - lon!

BASSES

Ga - ne -

The fourth system includes a vocal line with a half note 'preux' and a quarter note 'li - vres' with a fermata, followed by 'par Ga - ne - lon!' with a fermata. Below the vocal line is a bass line for 'BASSES' with a few notes. The piano accompaniment features a half note 'preux' with a fermata, followed by a 'dim.' section and a 'pp' section.

-lon! Ga - ne - lon!

poco cresc. *dim.*

AMAURY
TÉNORS

O la rumeur qui gron - - -
 Traî - - tre!
 Ga - ne - lon!

pp *mf espress.* *pp*

AM.
CONT.

-del Plain - tes des mou - rants et fra -
 Ga - ne - lon!
 Traî - - tre!
 Ga - ne - lon! Ga - ne - lon!

pp *pp*

AM.

cas Des ar - mes!.. Tous ceux de la Ta - ble

Trai - tre! Trai - tre!

Ga - ne - lon! Ga - ne -

poco *a* *poco* *cresc.*

AM.

Ron - de Me cri - ant: "Sois mau -

lon! Trai - tre! Trai - tre!

meno p

AM.

dit! Ju - das!

Oh!

Oh!

Ju -

mf *cresc.*

Detailed description: This system contains the first two measures of the score. It features a vocal line in bass clef with lyrics 'dit!' and 'Ju - das!', a vocal line in treble clef with 'Oh!', and a piano accompaniment in bass clef with 'Oh!' and 'Ju -'. The piano part includes a treble clef staff with a melody marked *mf* and *cresc.*, and a bass clef staff with chords and a bass line.

- das! Ju - das!

Detailed description: This system contains the next two measures of the score. It features a vocal line in bass clef with lyrics '- das!' and 'Ju - das!', a vocal line in treble clef with a long note, and a piano accompaniment in bass clef with a treble clef staff and a bass clef staff. The piano part continues the melody and accompaniment from the first system.

p *cresc.*

Sois mau - dit, et que le remord, —

p *cresc.*

Sois mau - dit, et que le remord, —

p *cresc.*

Sois mau - dit, et que le remord, —

fp *cresc.*

p *cresc.*

Lâ - - pre re - mords qui

p *cresc.*

Lâ - - pre re - mords qui

p *cresc.*

Lâ - - pre re - mords qui

fp *cresc.*

te terras - - - - se, Te poursui - - -

te terras - - - - se, Te poursui - - -

te terras - - - - se, Te poursui - - -

Detailed description: This system contains three vocal staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. All are in a key with one flat (B-flat). The lyrics are 'te terras - - - - se, Te poursui - - -' repeated on each staff. The music features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with sustained notes.

p

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The right hand plays a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand plays a simpler accompaniment of quarter notes. A piano dynamic marking '*p*' is present in the right-hand staff.

- - - ve jus - qu'à la mort! _____

- - - ve jus - qu'à la mort! _____

- - - ve jus - qu'à la mort! _____

Detailed description: This system contains three vocal staves. The lyrics are '- - - ve jus - qu'à la mort! _____' repeated on each staff. The music continues with a melodic line and a bass line, maintaining the same key signature and tempo as the first system.

p

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The right hand continues with the complex rhythmic pattern. The left hand has a few notes, including a chord marked with a sharp sign. A piano dynamic marking '*p*' is present in the right-hand staff.

AMAURY

Ah! — pi - tié! — pi - tié! Grâ - - - ce!

f
Ped.

Grâ - - - ce!

ff
dim.

mf *cresc.*
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té

mf *cresc.*
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té

mf *cresc.*
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té

mf *cresc.*

Et de ton nom et
Et de ton nom et
Et de ton nom et

mf *cresc.*

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 7/8 time signature. The lyrics are 'Et de ton nom et'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand with sixteenth and thirty-second notes, and a simpler bass line in the left hand. Dynamic markings include *mf* and *cresc.*

de ta ra - - - ce! Sois maudit
de ta ra - - - ce! Sois maudit
de ta ra - - - ce! Sois maudit

mf

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'de ta ra - - - ce! Sois maudit'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. A dynamic marking of *mf* is present. The system concludes with a key signature change to two sharps (D major or F# minor).

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "dans l'é - ter - ni - té!". The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *mf*.

AMAURY

Vocal line for Amaury with lyrics "O pi - tié! pi - tié! Grâ - cel". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. Dynamics include *f*.

AM.

Vocal line for AM with lyrics "Grâ - cel". The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures. Dynamics include *ff* and *dim.*

pp

Tou - jours, ac - ca - blé sous ta hon - - -

pp

Tou - jours ac - ca - blé sous ta hon - - -

AMAURY

O tout ce que je vois _____ et que j'en - tends!

- te, Tou - jours tu re - fe - ras le

- te, Tou - jours tu re - fe - ras le

AM.

Sup - plice In - to - lé - ra - - - -

comp - - - - te Des hé - ros li -

comp - - - - te Des hé - ros li -

poco cresc.

AM.

- ble _____ et sans re - cours!

- vrés par Ju - das! _____ Tu ver -

- vrés par Ju - das! _____ Tu ver -

pp

pp

pp

poco cresc.

AM.

Jours d'op -

- ras, des cî - mes voi - si - - -

- ras, des cî - mes voi - si - - -

- ras, des cî - mes voi - si - - -

p

AM.

- pro - - - bre!

poco a poco cresc.

- nes, Pleu - voir les flè - ches sarra -

poco a poco cresc.

- nes, Pleu - voir les flè - ches sarra -

poco a poco cresc.

- nes, Pleu - voir les flè - ches sarra -

poco

AM.

Nuits sans som-meil! Est - ce jus -
sempre cresc.

-zi - - - - nes - Sur les meil -
sempre cresc.

-zi - - - - nes - Sur les meil -
sempre cresc.

-zi - - - - nes - Sur les meil -

cresc.

AM.

-ti - - ce Que je sois tor_tu_ré tou_ jours?

_leurs de nos sol - dats! _____

_leurs de nos sol - dats! _____

_leurs de nos sol - dats! _____

Al.

Pi.

Traî - - - - tre! En - tends-tu?

Traî - - - - tre! En - tends-tu?

Traî - - - - tre! En - tends-tu?

Al.

-tié!

Traî - - - - tre!

Traî - - - - tre!

Traî - - - - tre!

AM.

Pi - tié!

En - tends-tu, si - nistre et

En - tends-tu, si - nistre et

En - tends-tu, si - nistre et

pro - - - che, Rou - ler tou - jours, de roche en

pro - - - che, Rou - ler tou - jours, de roche en

pro - - - che, Rou - - - ler tou - jours, de roche en

ro - - - che, Le der - nier ap - pel

ro - - - che, Le der - nier ap - pel

ro - - - che, Le der - nier ap - pel

mf

de Ro - land? *p*

de Ro - land? Ro - land! le che.va -

de Ro - land? Ro - land! le che.va -

pp

- lier lo - yal, pur et vail - lant!

- lier lo - yal, pur et vail - lant!

pp

Ped.

p *crese.* *poco* *a* *poco*

Vois - tu se dresser son fan - tô - - me, Dont le

Vois - tu se dresser son fan - tô - - me, Dont le

Vois - tu se dresser son fan - tô - - me, Dont le

p *crese.* *poco* *a* *poco*

front, ca - ché sous le heau - - - me, Dé -

front, ca - ché sous le heau - - - me, Dé -

front, ca - ché sous le heau - - - me, Dé -

p *sempre* *crese.*

- pas - - - se les plus hauts som -

- pas - - - se les plus hauts som -

- pas - - - se les plus hauts som -

First system of a musical score. It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are:
- mets?
- mets?
- mets?
Vois -
Vois -
The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs. Dynamics include *f* and *ff*.

Second system of the musical score. It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are:
- tu la che_vau - chée ef - - - froy -
- tu la che_vau - chée ef - - - froy -
The piano part continues with similar rhythmic complexity. Dynamics include *f* and *ff*.

Third system of the musical score. It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are:
- a - - - ble qui pas - - - -
- a - - - ble qui pas - - - -
The piano part continues with similar rhythmic complexity. Dynamics include *f* and *ff*.

- se ? Vois - tu ? Vois - tu ? Ga - ne -

- se ? Vois - tu ? Vois - tu ? Ga - ne -

f

- lon! Traî - - - tre! Traî - - - tre!

- lon! Traî - - - tre! Traî - - - tre!

AMAURY **Animez peu à peu**

Ah! pi - - - tié! pi - - -

Animez peu à peu

AM. *bo*

- tié! Grâ - - - ce!

Point de pi - tié! Point de pi -

Point de pi - tié! Point de pi -

Point de pi - tié! Point de pi -

AM.

Grâ - - - ce! Grâ -

- tié! Point de pi - tié!

- tié! Point de pi - tié!

- tié! Point de pi - tié!

AM. *ce! Grâ - ce!*

f *Non! Trai -*

f *Non! Trai -*

f *Non! Trai -*

tre! Trai - tre!

tre! Trai - tre!

tre! Trai - tre!

animez toujours

Point de pi - tié! Point de pi -

Point de pi - tié! Point de pi -

Point de pi - tié! Point de pi -

- tié! Ja - mais! Ja - mais!

tié! Ja - mais! Ja - mais!

- tié! Ja - mais! Ja - mais!

AMAURY (cri) (Il tombe, accablé)

Ah!

ff

8^{va} bassa

Moderato

AM.

O Dieu! Mou

p *ff* *pp*

Moderato

AM.

-rir! ——— ô Dieu! que la mort tar —

f *pp*

AM.

-de A dis-si - per ces souvenirs — in-oubli-és!

mf

Voix de GÉRALD au dehors

Dieu nous gar - de! Veil - lez!

f *pp* *mf* *mf* *mf*

traînez le san

AMAURY (se redressant avec effort)

p Ta fille est sous ma garde, Roland! Dieu nous

mf

sempre pp

AM. gar - de! ———— Veillez! ————

pp *mf* *p*

traînez le son

VOIX DE TÉNOR (au dehors)
très long f mais très lointain

Dieu nous gar - de! Veillez! ————

a Tempo molto mod^{to}

traînez le son

a Tempo molto mod^{to}

pp

RIDEAU

pp *m.d.* *Lento* *f* *p*

Ped.

ACTE II

Même décor.

Andante (♩ = 52)

8 -----

PIANO

RIDEAU

SCÈNE I — GÉRALD, seul.

Andante (même mouv!)

GÉRALD

Andante (même mouv!)

GÉR.

rê - ve Où se ber - çait mon cœur, bien plus — que mon or - gueil!

GÉR.

p espress

Vision trop dou - ce... et trop brè - ve —

cresc. molto

GÉR.

a Tempo

Berthe part, — et j'ai l'âme en deuil —

a Tempo

pp **suivez** *pp* *doleiss.*

GÉR.

Ré - signe -

p

GÉR.

- toi pourtant à languir so-li - tai - - re,

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'toi', followed by a quarter note 'pourtant', and then a series of eighth notes: 'à', 'lan-', 'guir', 'so-', 'li-', 'tai-', and finally a half note 're,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

GÉR.

Ô pauvre cœur é-treint d'un é-ter-nel re -

The second system continues the vocal line with a half note 'Ô', followed by a quarter note 'pauvre', a quarter note 'cœur', a quarter note 'é-', a quarter note 'treint', a quarter rest, a quarter note 'd'un', a quarter note 'é-', a quarter note 'ter-', a quarter note 'nel', and a half note 're -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

GÉR.

- gret! D'un a - mour sans es -

The third system continues the vocal line with a half note '- gret!', followed by a quarter rest, a quarter note 'D'un', a quarter note 'a -', a quarter note 'mour', a quarter rest, and a half note 'sans es -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

GÉR.

più p
- poir res - pec - - te le mys - tè - - re;

The fourth system begins with the dynamic marking '*più p*' above the vocal line. The vocal line continues with a half note '- poir', a quarter rest, a quarter note 'res -', a quarter note 'pec -', a quarter note 'te', a quarter note 'le', a quarter note 'mys -', a quarter note 'tè -', and a half note 're;'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

GÉR. poco rit.

Pleu - re dans le si - len - - ce, et gar - - - de ton se -

suivez

GÉR. a Tempo

-cret!

a Tempo *espress*

sempre legato

GÉR.

El - le ne saura pas, quand mon rê - ve s'a -

pp

GÉR.

-chè - ve, Tout le mal qu'elle fait en franchissant ce seuil: _____

cresc. *dim.*

GÉR.

Je tairai madouleur aussi bien que mon rê-ve,

pp

GÉR.

Et nul ne connaîtra le secret de mon deuil!

pp

sempre legato

p

Tranquillo

pp m.g.

SCÈNE II
GÉRALD, AMAURY

Même mouv!

GÉRALD

Musical staff for GÉRALD, showing a melodic line with a fermata and a final note.

Mon père ?

AMAURY

Musical staff for AMAURY, showing a melodic line with a fermata and a final note.

Même mouv!

Que fais-tu là, mon fils?

Où va ton

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and a bass line with a fermata. The instruction *sempre pp* is present.

GÉR.

Musical staff for GÉR., showing a melodic line with a fermata and a final note.

Rê - vais - je seulement?..

AM.

Musical staff for AM., showing a melodic line with a fermata and a final note.

ré - - - ve ?

Oui. Lève Les yeux vers

Piano accompaniment for the second system, featuring chords and a bass line with a fermata.

AM.

Musical staff for AM., showing a melodic line with a fermata and a final note.

moi, ton père, — et dis! Car ma tendresse clairvoy.

Piano accompaniment for the third system, featuring chords and a bass line with a fermata. The instruction *eresc.* is present.

AM.

- an - te, En ton â - me qu'un rê - ve han - te Sait li - re des se -

dim. *p*

AM.

- crets à tout autre in - ter - dits! _____

AM.

Est - ce par - ler qui t'embarras - se?

AM.

Crains-tu de m'infliger ma part de ton cha - grin? _____

sempre più p

AM.

Les Saxons ré-vol-tés ont re-pas-sé le Rhin; L'ar-mée impé-ri-

pp

AM.

- ale ar-ri-ve sur leur tra- - ce, Et Da-me Ber - the...

Allegro (♩=126)

AM.

Oh! Dieu! mon Dieu! Gé - rald!

Allegro

mf

pp

(presque parlé)

GÉRALD

Ah! loinde moi tout lâ-che strata - gè - me! Je l'ai - me! Je

f

ff

p

GÉR. *poco allarg.* a T^o (All^o)

p

Pai - me! Je Pai - - - me! Je

AMAURY

Mon fils! *poco allarg.* a T^o (All^o)

cresc. *p*

GÉR.

Pai - me! et cet a - veu De mes men - son_ges clôt la

GÉR.

hon - te! Et ce eri, sur ma lèvre en feu, Comme un hymne à la

GÉR.

Vierge mon - te! Et ce m'est un sou - la - gement

p *m.g.*

GÉR.

Que n'ê-tre plus contraint de tai - re Un a - mour, de qui le mys-

The first system of music consists of a vocal line in G major (one flat) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter notes C5-B4, and quarter notes A4-G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

GÉR.

-tè - re Me pe - sait comme un châ - ti - ment! Je

AMAURY

Dame Ber - the!...

The second system continues the vocal line with a quarter note G4, followed by quarter notes A4-B4, quarter notes C5-B4, and quarter notes A4-G4. The piano accompaniment includes a *crese.* (crescendo) marking and a *f* (forte) dynamic marking. The vocal line ends with a fermata on G4.

GÉR.

Pai - me au - tant que je l'ad - mi -

The third system shows the vocal line with a quarter note G4, followed by quarter notes A4-B4, quarter notes C5-B4, and quarter notes A4-G4. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a bass line in the left hand.

GER.

-rel. J'ai - me son re - gard doux et pur,

The fourth system features the vocal line with a quarter note G4, followed by quarter notes A4-B4, quarter notes C5-B4, and quarter notes A4-G4. The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic marking and triplet markings in the right hand.

GÉR. *dolce*

Où l'on croi - rait qu'un coin d'a - zur Se mi -

GÉR.

- a - re! Son souri - re plus

AMAURY

Dame Ber - the?...

cresc. *dim.* *P*

GÉR.

doux en - cor, Son front qu'un flot de che - veux

GÉR.

d'or Couron - - - ne!

cresc. *dim.*

GÉR.

Et tout ce qui, grâce et bonté, A travers sa

p

GÉR.

ra - re beauté Ray - on - - - - - ne! Je

poco cresc.

f

Ped. *

GÉR.

l'ai - me! Est-ce fo - lie ou rai - son? Dès le jour Où je la

dim.

mf

GÉR.

vis, je lui don - nai ma vi - - e!

dim.

p

GÉR.

AMAURY Non! Pou - vais-je, l'ayant servie,
Et Ber - the con - naît ton amour?

The first system of music shows a vocal line for GÉR. with lyrics "Non! Pou - vais-je, l'ayant servie," and a vocal line for AMAURY with lyrics "Et Ber - the con - naît ton amour?". The piano accompaniment consists of two staves with chords and melodic lines.

GÉR.

Réclamer (votre cœur m'a déjà répon - du) Le prix du servi - ce ren -

The second system of music features a vocal line for GÉR. with lyrics "Réclamer (votre cœur m'a déjà répon - du) Le prix du servi - ce ren -". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

GÉR.

-du? AMAURY
Eh! bien, donc, il faut, dès cette

The third system of music shows a vocal line for GÉR. with lyrics "-du?" and a vocal line for AMAURY with lyrics "Eh! bien, donc, il faut, dès cette". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*.

AM.

heu - re, Que cet a - mour s'étei - gne et meu - re,

The fourth system of music features a vocal line for AM. with lyrics "heu - re, Que cet a - mour s'étei - gne et meu - re,". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

AM. *b₂*

Dût ton cœur en res-ter broy - é! II

AM. *b₂*

faut que plus rien ne de - meu - re D'un songe au ré - veil ou - bli -

AM. *b₂*

- é! Toi! pauvre en - fant! sans nom! — sans ai -

p

AM. *b₂*

- eux et sans gloi-re! Oses - tu?... Peux-tu pré - ten - dre?..

cresc.

GÉRALD *très tranquille*

Oui! J'ai vu tant de splendeurs sans en être éblou.

très tranquille

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a series of eighth notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking 'p' (piano) is placed at the beginning of the piano part.

GÉR.

_ i! J'ai vu le hé_ ros dont l'his_ toi_re Sur le marbre et l'ai.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter rest, then eighth notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and harmonic structure as the first system.

GÉR.

_ rain a gra_vé les ex_ ploits! Je vois l'Em_pereur Char_le_

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and harmonic structure as the previous systems. A dynamic marking 'sempre p' (sempre piano) is placed below the piano part.

GÉR.

_ ma _ _ gne A vingt peu_ ples dic_tant ses lois,

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and harmonic structure as the previous systems.

GÉR.

Et, dans la ma-jes-té sain - te qui l'ac-com - pa - - - gne, Tran -

GÉR.

- quil - le, dans sa main portant le globe d'or... Et pour.

f

cresc. molto

GÉR. 1^o Tempo

- tant j'ai - me Ber - - - the et l'ai - - - - me

1^o Tempo

GÉR.

plus en - cor! Et je sens dans mon

dim.

mf

p

GÉR.

cœur plus pur et plus fi - dè - - - le

cresc.

GÉR.

Quel - que cho - - - - se de grand

mf
sempre cresc.

GÉR.

qui me fait di - - - gne d'el - - - -

dim.

GÉR.

le!
AMAURY

Non! tu n'es pas digne, hélas! Non! non! Hé - las!

f *p* *f* *p*

GÉR.

Mon pè - - - re!...

AM.

Non!... O - bé - is! o - bé - is!

p

f

poco

AM.

Tu ne la suivras pas!.. Mon fils! ô mon Gé -

p

f

p

AM.

-rald! Crois-en ton pè - - re! Ou - blie Ce vain rê - ve

p

AM.

sans ho - ri - zon! Ton a - mour est u - ne fo - li - e,

cresc.

AM.

Dont s'é - pou - van - te ma rai - son!

GÉRALD

Je l'ai - - - - me!

AMAURY

Tu vois mes a - lar - - mes! J'im -

AM.

- plore et j'en ordonne plus! — Ne de - man - de pas à mes -

AM.

lar . . . mes Tous les se - crets de mes re -

GÉRALD

Je l'ai - - - - me!

AM.

- fus!

AMAURY

Oh! Dieu! crois - en ma rai -

AM.

- son plus ex - per - te! Je le sens! Je le sais!

cresc.

f

p

GÉRALD

(à part)
pp

Quel mystère... re?..

Cet amour, c'est ta perte!..

GÉR.

Ah! Gérald, si tu pars, j'en mour.

GÉR.

Mon père! C'est juré!

-rai! Je re-moi de rester!

suivez

SCÈNE III

LES MÊMES, RADBERT

GÉRALD

RADBERT *ad libitum*

Com - te, le guct,teur nous si_gna_le Les premiers ca - va -

pp

GÉR. Gérard, à lui même.

Dé-jà!

RAD. - liers de l'es_cor_te roy_a - le Que da_me Berthe at_tend. ———

Moderato (♩ = 76)

RADBERT

Moderato Sur le che_min du burg la

pp

RAD.

trou - pe s'en - ga - gea Et j'ai re - con - nu la ban - niè - re

AMAURY

(bas) Le Duc! chez

RAD.

Du Duc Nay - me, roi de Ba - viè - re.

AM.

moi!.. Nay - me chez Gane - lon!

RAD.

bas
Cou - ra - ge!

AM.

S'il me reconnais-

RAD.

jusqu'au bout! Cou - ra - ge!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it, labeled 'AM.' and containing the lyrics 'S'il me reconnais-'. The middle staff is a bass clef labeled 'RAD.' with the lyrics 'jusqu'au bout! Cou - ra - ge!'. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

AM.

- sait?.. Si, de vant mon fils, au vi - sa - ge Le Duc

RAD.

Non! non!

poco a poco cresc.

Ped.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it, labeled 'AM.' and containing the lyrics '- sait?.. Si, de vant mon fils, au vi - sa - ge Le Duc'. The middle staff is a bass clef labeled 'RAD.' with the lyrics 'Non! non!'. The bottom staff is a grand staff with piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A 'Ped.' marking is present at the beginning of the piano part, and a 'poco a poco cresc.' marking is present in the middle of the piano part.

AM.

me je-tait mon vrai nom!

RAD.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it, labeled 'AM.' and containing the lyrics 'me je-tait mon vrai nom!'. The middle staff is a bass clef labeled 'RAD.' and is empty. The bottom staff is a grand staff with piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

LES MÊMES, LE DUC NAYME. RAGENHARDT, CHEVALIERS,
PAGES, SERVITEURS.

Même mouv!

Piano introduction for the scene, marked 'Même mouv!' and 'f'. The music is in a minor key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It consists of a series of chords and moving lines in both the treble and bass staves.

AMAURY

Musical score for Amaury. The vocal line is in the bass clef, starting with a rest and then singing "Le Duc Nayme!..". The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). It features a series of chords and moving lines, with a triplet of eighth notes in the bass line. Dynamics include 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo).

LE DUC NAYME
ad libitum

Musical score for Le Duc Nayme. The vocal line is in the bass clef, starting with a rest and then singing "Au nom de Charle - ma - gne, Au nom du roi des Francs." The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs) and is mostly silent, with some faint notes visible. Dynamics include 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo).

NAY.

Musical score for Le Duc Nayme. The vocal line is in the bass clef, starting with a rest and then singing "em-pe-reur d'Alle - ma - - gne, Com - te, je voussa -". The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs) and is mostly silent, with some faint notes visible. Dynamics include 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo).

NAY.

Musical score for Le Duc Nayme. The vocal line is in the bass clef, starting with a rest and then singing "- lu - - e; et nous nous in - cli - nons De-vant vous, moi, Duc". The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs) and is mostly silent, with some faint notes visible. Dynamics include 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo).

NAY.

Nay - me, et mes vieux compa - gnons.

AMAURY

(bas) Rad -

NAY. à un garde

Fai - tes de ma pré - sence a - ver - tir dame Ber - the.

AM.

- bert, je les ai recon - nus! S'ils me reconnai - saient!.. (bas)

RADBERT

Non, cer - tes!

AM. (haut)

Sei - gneurs, soy - ez les bienve -

RAD.

AM.

- nus!..
LE DUC NAYME

Je suis fier au-jour d'hui, Com - te, d'ê - tre vo - tre

ten. ten.

p

ten. ten.

NAY.

hôte. L'ex - ploit de vo - tre fils ne sau -

NAY.

- rait s'ou - bli - er; Il s'est con - duit en no - ble che - va - lier,

pp

NAY.

Au cœur vail - lant, à l'â - me hau - - - te.

cresc.

NAY.

Rompons le pain en

NAY.

si - gne d'a - mi - tié, Et pour

NAY.

ga - ge de con - fi - an - ce, Bu - vons tous deux à la mê - me

AMAURY (à part)

Pi - tié! ——— Mon Dieu! Pi - tié!

NAY.

cou - - pe.

poco a poco cresc.

LE DUC NAYME

Puis, pour fê -

NAY.
- ter notre al - li - an - ce, E un de vous, trou - vère ou jon -

AMAURY

Gé_rald!

NAY.
- gleur, Nous di - ra quelque chant d'a - mour ou de vail - lan - ce.

GÉRALD

p

Mon pè-re! Hé - las! Pensez à ma dou - leur!

AM.

II

cresc.

GER.

Soit, je sais un po -

AM.

faut o - bé - ir au Duc Nay - me, Mon fils!

fp

p

GÉR.

- è me Nouveau dont un moine est l'au - teur; Puis qu'on le veut ain - si,

GÉR.

grâ - ce pour le chan - teur!

Allegro (♩. = 76)

Allegro

Des musiciens accompagnent le chant de Gérard sur des instruments de l'époque.

GÉR.

(dans le caractère d'une chanson populaire)

(*) La Fran - ce, dans ce siècle, eut deux gran - des é -

GÉR.

- pées, — Deux glai - ves, l'un roy - al et l'au - tre fé - o -

GÉR.

- dal, — Dont les la - mes d'un flot di - vin

GÉR.

poco rit.

fu - rent trem - pées; —

poco rit.

GÉR. a Tempo

L'une a pour nom Joy - eu - se, et l'autre Du - ran - dal.

a Tempo

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a dotted quarter note B4, and finally a half note G4. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

GÉR.

poco rit.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest for the first two measures, followed by a dotted quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, ending with a forte (f) dynamic and a 'poco rit.' marking.

GÉR.

a Tempo

Ro - land eut Du - ran - dal, Char - le -

(toujours arpégé)

a Tempo

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest for the first two measures, followed by a dotted quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A 'poco rit.' marking is present above the vocal line.

GÉR.

_ma - gne a Joy - eu - se, Sœurs ju - melles de gloi - re,

Detailed description: This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a dotted quarter note B4, and finally a half note G4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

GÉR.

hé-ro-ï - nes d'a - cier, En qui vi - vait du fer

GÉR.

poco rit.

lâ - me mys - té - ri - eu - se,

poco rit.

f

GÉR. **a Tempo**

Que pour son œu - vre Dieu vou - lut s'as - so - ci - er.

a Tempo

pp

GÉR.

(*toujours arpégé*)

mf

Andante ($\text{♩} = 48$)

GÉR.

p espress.

poco rit.

Hé - las! la mê - me

Andante 8

pp *ppp*

(sans arpéger)

GÉR.

fin — ne leur est pas don - né - e: Joy - euse est fière et

8

GÉR.

p dolce espress.

li - bre a - près tant de com - bats, Et quand Ro - land pé -

8

GÉR.

poco rit.

- rit — dans la som - bre journée,

8 *poco rit.*

GÉR. a Tempo (mais plus lent)

Du_ran_dal des paï - ens fut cap - ti - ve là - bas!

a Tempo (mais plus lent)

pp

GÉR. moins lent

moins lent

GÉR.

1^o Tempo All^o ma *p*

Elle

1^o Tempo All^o ma

p

GÉR. più maestoso

est cap - tive en - core et la Fran - ce la

più maestoso

GÉR. *cresc.*

pleu - re, Mais le sort dif - fé - rent lais -

poco a poco cresc.

GÉR. *f*

- se l'honneur é - gal, Et — la France, —

GÉR.

at - tendant quel - que chan - ce meilleu -

f *f*

GÉR. *f* *allarg.*

- re, Ai - me du même a - mour — Joy - euse et — Duran -

f suivez

GÉR. **Lento**

LE DUC NAYME *-dal!* (*levant sa coupe*) *f*

CHŒUR

A Charle - ma - gne!

SOPR.

CONTR.

A Charle - ma - gne!

TÉNORS

A Charle - ma - gne!

BASSES

A Charle - ma - gne!

Lento

A Charle - ma - gne!

NAY.

A Ro land!

rit.
pp A Ro - land!

pp A Ro - land!

pp A Ro - land!

pp A Ro - land!

All^o moderato (♩ = 116)

(observant Ragenhardt)

GÉRALD

Sax - on!

All^o moderato

GÉR.

Aux deux hé - ros re - fuses-tu de boi - re?

RAGENHARDT

De Ro - land

cé - lé - brez la gloi - re, Mes -

RAG.

Mod^{to} maestoso (♩ = 72)

- si - re;

moi, je bois à Gane - lon! (à part)

AMAURY

Grand Dieu!

Mod^{to} maestoso

suivez

ff (l'accord après la voix)

GÉRALD

LE DUC NAYME

Ganelon! —

CHŒUR

SOPR. *p* *più p*

CONT. *p* *più p*

TÉNORS *p* *più p*

BASSES *p* *più p*

Ganelon! — Dieutegar - de, pai -

Ganelon! —

Ganelon! —

Ganelon! —

Ganelon! —

Ganelon! — 8-----

Ganelon! —

pp *ff* *pp* *pp*

NAY.

- en, de re - di - re ce nom! —

pp *ppp*

Gane_lon! — Gane_lon!

pp *ppp*

Gane_lon! — Gane_lon!

pp *ppp*

Gane_lon! — Gane_lon!

pp *ppp*

Gane_lon! — Gane_lon!

pp *ppp*

Même mouv! (moderato maestoso) (♩=72)

6 CORYPHÉES — COMPAGNONS DU DUC

2 TÉNORS *très accentué*

Il a, par haine et mal-faisan - ce, Com - mis le cri - me

Il a, par haine et mal-faisan - ce, Com - mis le cri - me

Il a, par haine et mal-faisan - ce, Com - mis le cri - me

Même mouv! (moderato maestoso)

p *marc.*

de Ju - das! Il a trahi tous ceux de Fran - - - ce,

de Ju - das! Il a trahi tous ceux de Fran - - - ce,

de Ju - das! Il a trahi tous ceux de Fran - - - ce,

Il a livré preux et soldats! Maudit — soit

Il a livré preux et soldats! Maudit — soit

Il a livré preux et soldats! Maudit — soit

cresc. *f*

LE DUC NAYME

Que tou_

Ganelon! Maudit — soit Ganelon!

Ganelon! Maudit — soit Ganelon!

Ganelon! Maudit — soit Ganelon!

Ganelon! Maudit — soit Ganelon!

dim. molto

NAY.

- jours — l'opprobre ac_com - pa - gne Le traî - - - tre de sang — ruisse.

NAY.

- lant! — — — — — Il a tra - hi l'Empe - reur Charle - ma - - -

NAY.

- gne, Trahi ses pairs, tra - hi — — — Roland! Maudit — — — soit — — — Gane.

NAY. $\text{b}\Omega$.

- lon! — — — — — Maudit — — — soit — — — Gane - lon!

2 TÉNORS

CORYPHÉES

2 BARYTONS

Maudit — — — soit — — — Gane - lon!

Maudit — — — soit — — — Gane - lon!

Più animato (♩=88)

CHŒUR

SOPR.

f Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

CONT.

f Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

TÉNORS

f Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

BASSES

f Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

Più animato

f

- me Ju - das ! Il a vendu son al - lian - - - ce

- me Ju - das ! Il a vendu son al - lian - - - ce

- me Ju - das ! Il a vendu son al - lian - - - ce

- me Ju - das ! Il a vendu son al - lian - - - ce

ff

Aux meurtriers de nos soldats! Maudit — soit

Aux meurtriers de nos soldats! Maudit — soit

Aux meurtriers de nos soldats! Maudit — soit

Aux meurtriers de nos soldats! Maudit — soit

ff

Ganelon! — Maudit — soit Ganelon! —

Ganelon! — Maudit — soit Ganelon! —

Ganelon! — Maudit — soit Ganelon! —

Ganelon! — Maudit — soit Ganelon! —

Sempre animato

LES COMPAGNONS DU DUC

2 TÉNORS

f Mais que la hon-te l'ac-com - pa - - - gne, ———

2 BARYTONS

f Mais que la hon-te l'ac-com - pa - - - gne, ———

2 BASSES

f Mais que la hon-te l'ac-com - pa - - - gne, ———

Sempre animato

p

poco a

Tel - le qu'un glaive étince-lant, Traître à l'Empereur Charle -

Tel - le qu'un glaive étince-lant, Traître à l'Empereur Charle -

Tel - le qu'un glaive étince-lant, Traître à l'Empereur Charle -

CHŒUR

1^{er} TÉNORS

Traître à l'Empereur Charle -

2^{ds} TÉNORS

Traître à l'Empereur Charle -

1^{res} BASSES

Traître à l'Empereur Charle -

poco cresc.

- ma - - - gne, — Traître à ses pairs, traître à Ro-land!

- ma - - - gne, — Traître à ses pairs, traître à Ro-land!

- ma - - - gne, — Traître à ses pairs, traître à Ro-land!

- ma - - - gne, — Traître à ses pairs, traître à Ro-land!

sempre cresc.

Allegro (♩=112)

Le Duc Nayme et ses compagnons chantent avec le chœur

TOUT LE CHŒUR

SOPR.
CONT.
1^{rs} TÉNORS
2^{ds} TÉNORS
BASSES

ff Il a trahi les fils de Fran - ce! Il a livré preux

ff Il a trahi les fils de Fran - ce! Il a livré preux

ff Il a trahi les fils de Fran - ce! Il a livré preux

ff Il a trahi les fils de Fran - ce! Il a livré preux

ff Il a trahi les fils de Fran - ce! Il a livré preux

Allegro

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

et sol - dats! Il a trahi les fils de Fran - ce!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a trahi com - - me Ju - - das!

Il a vendu son al-lian-ce Aux meur-triers de

Il a vendu son al-lian-ce Aux meur-triers de

Il a vendu son al-lian-ce Aux meur-triers de

Il a vendu son al-lian-ce Aux meur-triers de

Il a vendu son al-lian-ce Aux meur-triers de

Più allegro (♩=132)

nos soldats! Maudit soit

nos soldats! Maudit soit

nos soldats! Maudit soit

nos soldats! Maudit soit

nos soldats! Maudit soit

nos soldats! Maudit soit

m.d.

Più allegro

Gane_lon ! _____ Maudit _____

Gane_lon ! _____ Maudit _____

Gane_lon ! _____ Maudit _____

Gane_lon ! _____ Maudit _____

Violoncello

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key and 3/4 time. Each vocal line begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) followed by a dotted quarter note (C5), then a whole note (D5). The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in both hands, with a 'Violoncello' marking in the bass line.

soit _____ Gane_lon! _____

soit _____ Gane_lon! _____

soit _____ Gane_lon! _____

soit _____ Gane_lon! _____

Violoncello

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts now sing the word 'soit' (represented by a whole rest) in the first measure, followed by the triplet and dotted quarter note pattern in the second measure. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

SCÈNE V

LES MÈMES, BERTHE

BERTHE (entrant)

Duc Nay - - - me, Vous tous,

Maudit !

Maudit !

Maudit !

Maudit !

p

ff

Detailed description: This system contains the first vocal entry of Berthe. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by the lyrics 'Duc Nay - - - me, Vous tous,'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic and later with a fortissimo (*ff*) dynamic. There are four instances of the word 'Maudit !' written across the vocal staves, indicating a repeated vocal phrase.

BERTHE

Nul ne peut mieux cri - er - - - cet a_na -

p

Detailed description: This system contains the second vocal entry of Berthe. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by the lyrics 'Nul ne peut mieux cri - er - - - cet a_na -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system, marked with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a prominent bass line with a fermata over a measure.

BER.

GÉRALD

thè - - - me: Mau - dit soit-il! - Maudit!

Maudit!

Maudit!

Maudit!

Maudit!

ff

GÉR.

Maudit — soit...
RADBERT (se précipitant vers Gérald)

Tais - toi! Gé - rald! Tais-toi!

p suivez

Ped.

RAD.

ad libitum

Jesuis prêtre: Aunomde la foi, J'ai droit à tous devousle di - re:

pp

Moderato (♩ = 63)

RAD. *mf*

Ce_lui que vous voulez mau - di - re, Que pourrait-on pour

Moderato

p *p legato sempre*

RAD.

lui si Dieu l'a condam - né? _____

RAD. *pp*

Que peut-on contre lui si Dieu l'a pardon - né?

ppp

Più lento (molto moderato) (♩ = 58)

LE DUC NAYME

Sire moi - ne, ex - cu - sez ma haine inassouvie; _____

Più lento (molto moderato)

pp

NAY.

Mais au seul nom de Gane_lon S'éveille mon re_mords d'avoir sauvé sa vie!..

The score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The key signature has one sharp (F#).

RAGENHARDT (à part)

A Verden!..

The score is a single vocal line in treble clef. It begins with a rest followed by a short melodic phrase.

NAY.

C'était à Verden! Sous son ta_lon, Le roi Morglan tenait le

suivez *p*

The score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The piano part has a sparse accompaniment with some chords. The key signature has one sharp (F#).

RAG. (de même)

Morglan?..

traï - tre! Je le sauvai... pardonne-moi, Roland!

The score is a single vocal line in treble clef. It contains a short melodic phrase and a longer phrase with a fermata. The key signature has one sharp (F#).

a Tempo

RAG. (haut, regardant Amaury)

Quoi! c'était Gane - lon? Peut-

NAY.

Peu'importe!

a Tempo

p

RAG.

(toujours les yeux fixés sur Amaury)

-ê - - - tre!

NAY.

Quidonc es - tu, Saxon?

f *p*

RAG.

(à part)

Le fils du roi Mor - glan! _____ Comme le Comte est

AMAURY

O Dieu!

f *p* *pp*

RAG.

pâ - le!... Étrange cho - se! Il é - vi - te les yeux du duc... Pour quelle

RAG. *sempre pp*

cau - se?... O souvenirs d'enfance, en mon â - me gra -

sost.

RAG. **Moderato** (♩=76)

-vés, Affirmez-vous... et revi - vez!

allarg. - - - - **Moderato**

cresc. *f*

LE DUC NAYME

Mainte - nant, Sire Comte, écou - tez:

p

NAY.

Char.le_ma - gne Dé - si - re qu'à sa cour vo - tre fils m'accompa -

NAY.

- gne: Oui, Gé - rald! Bien.tôt sa fa - veur Va de sa nièce ai -

GÉRALD (se rapprochant d'Amaury)

ad lib

tranquillo

Ah! mon père!

NAY.

- mé - e hono - rer le sau - veur.

AMAURY (bas)

Gérald! quel fol espoir t'en -

tranquillo

p *cresc.*

AM.

- i - vre! J'ai reçu ton ser - ment, — tu ne dois pas la sui - vre!

più tranquillo
pp

dim.

cresc.

dim.

m.g.

BERTHE (à part)

Gérald hé - si - te... Pourquoi donc? Mais il m'aime, j'en suis certaine!

GÉRALD (à Nayme)

Duc, par - don! Trop grande est la fa - veur qui m'est of -

GÉR.

- fer - te; Je ne peux pas vous sui - vre et sui - vre dame

GÉR.

Ber - the. LE DUC NAYME
C'est votre dernier mot, Gérald?

p
cresc. molto

GÉRALD (regardant Amaury)

Je ne peux pas!

f molto dim. *ppespress.*

AMAURY (à part)

Mon pauvre fils! hé...las!

Qu'on se prépare donc...

pp

a Tempo (moderato)

p *cresc.*

dim. *sempre dim.*

BERTHE

Je vous

ppp

SCÈNE VI - BERTHE, GÉRALD

Andante (♩ = 54)

BER. ai - - me, Gé - rald! Je vous ai - - me!

GÉRALD Quoi! Ber - - the!

p espress. molto

BER. Je vous ai de - vi - né, j'ai vu de jour en jour.

BER. Naître et gran - dir, en nos deux â - mes, cet a - mour!

mf

BER. Oui, je vous aime, au - tant que vous m'aimez vous - mê - - me,

p

BER.

Et puisque le res - pect vainqueur Sem - blait vous contraindre au si -

BER.

- len - - ce, C'est à moi la pre - mière a parler d'espé -

BER.

- ran - - ce, C'est à moi la pre - mière à vous offrir mon

BER.

cœur.
GÉRALD

Ber - the! Ber - the! Oh! pourrai-je di - - re

GÉR.

Quel est en ce mo - ment mon trouble... et mon dé - li - re?

poco cresc.

GÉR.

Ah! quel enchan - te - ment ra - chè -

f *m.g.*

GÉR.

un peu animé

- - te tant de pleurs! J'es - pè - - re, maintenant, j'es -

un peu animé

m.d.

GÉR.

- père En l'a - ve - nir d'un a - mour, où mon

GÉR.

pè - - re Ne pressentait que hon - te, et mi - sè - re, et dou.

p *poco cresc.*

BERTHE

(♩ = 72)

Eh quoi! Gé - rald, vo - tre père?..

GÉR.

- leurs! ————— Est - ce

pp *pen dehors*

GÉR.

L'ex - cès mê - - me de sa ten - dres - - se, Qui s'é - pou - van -

bd.

GÉR.

- tait d'une ivres - se Où mon bonheur était en jeu?...

m.g. *pp.*

GÉR.

Mais je puis m'expliquer à peine Avec quelle terreur soudaine

GÉR.

Il avait reçu mon aveu... Il disait

GÉR.

que j'étais indigne... Mais grand Dieu! Peut-

GÉR.

-être est-ce vrai? car que suis-je? Et quels vœux oserai-je for-

GÉR.

mer! N'est-ce pas cou - rir au verti - ge, Que m'enhardir à vous ai -

sf *pp* *pp*

BERTHE *tranquille* 1^o Tempo

Ras - su - rez - vous, Gé - rald, ras - su - rez vo - tre

GÉR. - mer?

poco rit. 1^o Tempo *sost. espress.*

p

BER.

pè - re; Lui - mê - - me con - naî - tra,

poco cresc.

BER.

car je n'ai pas tout dit, Com - ment vous conguer -

BER.

-rez cel_le qui vous est chère,

BER.

Et que l'a_mour, entrant dans nos cœurs, les gran - dit!

GÉRALD

Oh! Ber - - - the!

GÉR.

Il est à vous, dans son hum - ble ten -

GÉR.

_dres - - - se, Tout fré_issant en - cor

GÉR.

de sa première i - vres - se, ——— Ce cœur loy -

GÉR.

- al, que le dé_ses - poir tor_tu - rait,

GÉR.

A vous, qui, douce à mon â - - me con -

GÉR.

- fu - - - se, A mon a - mour daigniez

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 3/4 time, with lyrics: "- fu - - - se, A mon a - mour daigniez". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking "dim." is present in the piano part.

GÉR.

faire une ex - cu - - - se, En vous of_frant vous -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "faire une ex - cu - - - se, En vous of_frant vous -". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

GÉR.

même à qui vous a - do - rait!

(sans point d'orgue)

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "même à qui vous a - do - rait!". The piano accompaniment includes a dynamic marking "p" (piano). The system concludes with the instruction "(sans point d'orgue)".

The final system of music shows the continuation of the piano accompaniment, ending with a double bar line and a common time signature 'C'.

SCÈNE VII

LES MÊMES, AMAURY

Allegro (♩ = 132)

BERTHE

Musical score for Berthe's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes the lyrics 'Com - te,'.

BER.

Musical score for Berthe's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic, then a piano (*pp*) dynamic. The vocal line includes the lyrics 'j'ai - me Gé - rald, Gé - rald m'ai - me; je sais, Je sais dé -'.

BER.

Musical score for Berthe's third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The vocal line includes the lyrics '-jà par luitout ce que vous pen - sez; Et j'ai pourtant cette es - pé - ran - ce...'. Below the vocal line, the name 'AMAURY' is written.

Andante maestoso (♩ = 56)

AM.

(à part)

Musical score for Amaury's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (D major) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante maestoso' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*p*) dynamic. The vocal line includes the lyrics '-dame!.. Ah! juste ciel!.. encor cette souffran - ce!.. Ils sont deux maintenant!..'. The name 'AMAURY' is written below the vocal line.

AM. **Allegro** (♩=108)

Allegro

p

AM.

0 mal-heu-reux en-fants! — Con-tre vous -

AM.

même, i-ci, c'est vous que je dé-fends! —

AM.

Grand Dieu! vous vous ai-mez!...

p

AM.

Oui... ce - la devait

AM.

é - - - - - trel.. Mais je ne suis pour

AM.

vous le ju - - - ge ni le mai - - - - trel

poco cresc. $\#p$ p p

BERTHE

AM.

Je con - nais l'Em - pe -

C'est Char - le - ma - - - gne seul...

BER.

reur! Je sais sa bon - té douce et

BER.

gra - - - ve; Je sais qu'au dé - sir de mon
un peu marqué

BER.

cœur Il m'im - po - se - ra nulle en - tra - - -

BER.

- ve.
AMAURY (à part)
Que fai - - - re? Oh! Dieu!

BER.

AM.

Ni lui, ni
que fai - - - re?

m.d. 7 x

dim. 3

m.d. 7 x

BER.

moi n'aions trou - vé Lé - poux au

p

BER.

cœur vail - lant, tel que je l'ai rê -

BER.

-vé! Gé - rald lui

pp

BER.

seul, par _ mi les hom _ mes du même

BER.

â - - - - ge, Des hé - ros d'au - tre -

pp

BER.

- fois m'a re - tra - cé l'i -

p *cresc.*

BER.

- ma - - - - ge.

Tranquillo

GÉRALD

Vous l'en - ten - dez, ———— ô mon père!

p espress.

GÉR.

et pourtant Ce fier a - veu ———— qui m'encou - ra -

pp poco cresc.

GÉR.

- ge Sem - - - ble vous lais - ser hé - si - tant!...

AMAURY (à part)

Oh! ————

dim. *mf*

AM.

Dieu! ———— oh! l'eus - sé - je pré - vu ————

f

BERTHE

AM. Com - te, pour vo - tre
qu'on pût souf - frir au - tant!

BER. fils. voi - ci mon es - pé - ran - - - ce:

BER. Car il faut plus en - co - - - re; il faut

BER. que mon é - poux, Mé - me dans le pas - sé, soit le pre -

BER.

- mier de tous!

cresc.

BER.

Com - me les pa_ladins de Fran - - -

fp

BER.

- ce Cherchaient la gloire ou le tré - pas,

BER.

Tel que ceux de la Ta - ble Ron - - -

p

BER.

de, Il i - ra, par - cou - rant le mon - - - de,

cresc.

BER.

Au pour - chas — des no - bles com - bats!

f

BER.

Et comme on traque, au bois le fau - - ve,

pp

BER.

Qu'il tra - que les mé - chants, — et soit Le jus - -

BER.

- te qui châ - tie ousau - - - ve, Frappant le

BER.

cri - - - me, ai - - dant le droit;

poco cresc. *f* *tr*

BER.

Pour

dim. *tr* *p*

BER.

qu'au re - tour, ayant même âge

BER.

Et mê - me lustre é - tin - ce - lant, Il nous

poco a poco cresc.

BER.

ren - - - de la grande i - ma - - -

BER.

- ze Vi - - vante en - co - - -

cresc.

BER.

- re de - - - land!

Andante maestoso

cresc. **ff**

AMAURY **a Tempo**

C'est impos-si-ble! Non! Non!

a Tempo

suivez *pp*

BERTHE **Allegro**

Impossi-ble! Oh! _____ par

Allegro

pp *m.d.*

BER.

grà-ce! Ne di-tes pas que c'est im-pos-

m.d. *m.d.*

BER.

-si-ble! Voy-ez Plu-tôt Gé-

m.d.

BER.

_rald et moi qui som - mes à vos pieds!

BER.

Nous nous ai - - mons tous deux; _____

BER.

ni le temps, _____ ni l'es - pa - ce,

BER.

Ne fe - raient _____ qu'un a - mour pa -

BER.

- reil, si doux, — si fort, — Si cons.

BER.

- tant, pût a - - voir d'au - tre fin que la

BER.

mort! Pour - quoi nous ré - sis - ter en -

bien marqué

BER.

- co - - re? Vous res - te - t - il des crain - - tes que j'i -

BER.

- gno - re? Je vous prends vo - tre fils,

BER.

mais pour der_nier a - dieu, Je le donne à la

BER.

Fran - - - ce, à Char - le - ma - - - gne, à

BER.

Dieu!
AMAURY

Non! non!

Je ne peux pas!

GÉRALD

Ah! ——— mon père ———

f

espress.

fp

GÉR.

—re! Ah! ——— mon père ———

fp

GÉR.

—re! Voulez-vous, hélas! que

fp

mf

GÉR.

je désespère? Jo ———

mf

GÉR.

- bé - i - rail ————— Mais

GÉR.

dans mon cœur ————— tout ————— est

GÉR.

AMAURY bri - - sé! (à part)

Ô ————— jus-te ciel!

A.M.

que puis-je fai - re, Par de tels com -

BERTHE

Don - - nez vo - tre

- bats é - pui - sé?

p un peu en dehors

BER.

fils à la Fran ce!

C'est son vœu

BER.

c'est vo - tre de - voir!

GÉRALD

Mais

ffpp

GÉR.

qu'ai - je fait ——— pour

ffpp

GÉR.

mé - ri - ter cet - te souf - fran -

GÉR.

- ce ? Suis - je mau - dit ?

GÉR.

Et pour - quoi donc vou - loir

cresc.

GÉR.

Que vo - tre fils

f *dim.*

GÉR.

meu - re de dé - ses - poir ?
 AMAURY (à part)

Puis -

pp

AM.

- je et dois - je, — ô mon Dieu! cé -

BERTHE

Soy - ez - nous —
 AM.
 - der à tant d'ins - tan - - - ce ?

BER.

pa - ter - nel! Soy - ez du

BER.

moins hu - main! Dans la main

poco cresc.

BER.

de Gé - rald met - - tez en - -

p

BER.

- fin GÉRALD ma main! Crai - - gnez que,

pp
mf

GÉR.

mi - sé - ra - ble et ré - vol - té peut -

GÉR.

- é - tre, Je mau - disse à ja - mais

GÉR.

le jour qui m'a vu naî - - -

BERTHE

GÉR. Ay - - - ez pi - - - tié de nous! - - -

- tre! Ay - - - ez pi - - - tié de nous! - - -

BER.

GÉR. Un mot de vous, un pas, - - -

Un mot de vous, un pas, - - -

BER.
 GÉR. Et c'est no - - - tre bon - heur, —
 Et c'est no - - - tre bon - heur, —

dim.

BER.
 GÉR. et — vous — ne voulez pas! —
 et — vous — ne voulez pas! —

mf *dim.*

Même mouv! (chaque mesure vaut deux mesures du Mouv! précédent)

AMAURY
 Mon fils!.. eh bien... va, pars — sans écou - ter — ma

Même mouv! (chaque mesure vaut deux mesures du Mouv! précédent)

pp espress. tranquillo

AM.
 plain - te; Et dans ton bonheur — qui com -

AM.

- men - ce de ce jour, Par - donne à l'ex - cès de ma crain - te,

espress. *p*

GÉRALD

Oh! — mer -

AM.

Qui n'é - tait qu'un ex - cès d'a - mour.

p

BERTHE

GÉR. Merci! Com - - te! Je fais ce que je

- ci! pè - re!

p *espress.*

BER.

dois, — Dieu — nous en tien - ne comp - - - te!

cresc.

BER.

Et vous, Gé - rald, son - gez en tous

BER.

lieux, en tout temps, A ce que j'ai pro -

BER.

- mis comme à ce que j'at - tends !

GÉRALD

Oui,

GÉR.

Ber - - - the ! Je le ju - - - re !

GÉR.

A cette il-lus - - tre tà - - - che Je dé_vouera_i mes

pp

GÉR.

jours sans re_tard, sans re_là - - che! Je par_ti_rai ce

espress.

p

GÉR.

soir, et — lors_que je se_rai Di - - gne de vo_tre

cresc.

GÉR. (Le Duc Nayme paraît au fond, avec les hommes de son escorte)

pè - - - re, a - - lors je — re_vien -

dim.

Même mouv^t

-drai. LE DUC NAYME

Même mouv^t Ma - da - - me, l'heure a - van - - ce,

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The piano accompaniment features a steady bass line with triplets in the right hand.

BERTRE

NAY. Je vous suis, Duc.

et voi-ci votre es - cor - - te.

The second system continues the musical scene with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the right hand.

BER.

(Elle s'arrête au moment de quitter Gérard)

Hé - las!

Hé - las!

The third system shows the vocal line for the character BER. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with the triplet accompaniment.

BER.

Je me croyais plus for - - te! Gé -

Je me croyais plus for - - te! Gé -

poco cresc.

The fourth system concludes the page with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *poco cresc.* (poco crescendo) and continues with the triplet accompaniment.

BER.

*r*ald, au re - voir! au re -

BER.

- voir! Je n'ai plus main - te -

BER.

- nant, Com - te, qu'à re - ce - voir L'homma - ge du sei -

BER.

- gneur et le baiser du pè - re.

AMAURY

Ma -

BER.

Di - tes - moi : Ma fil - - le ! Car, j'espè - re,

AM.

- da - me ! ...

BER.

Ce nom se - ra le mien bientôt.

p *cresc.*

AMAURY (à part - après l'avoir embrassée au front en tremblant)

Et peut - ê - - tre Ro - land nous re -

AM.

- gar - - de là - haut!

p *poco* *a* *poco* *cresc.*

m.g. *mf* *cresc.*

m.g. *3* *cresc.*

RIDEAU

f *m.g.* *cresc.*

ff *fff*

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

Grande salle dans le palais d'Aix-la-Chapelle. — Au fond, un escalier montant vers l'extérieur et la cour verte. — A droite, une large fenêtre à baies, par laquelle on aperçoit le donjon et le champs-clos. — Au second plan, à droite, le profil de la cathédrale. — A gauche, le trône de Charlemagne.

RIDEAU.

All^o molto moderato e maestoso (♩ = 69)

PIANO *f*

SCÈNE I

HARDRÉ, GEOFFROY, PAGES écoutant la lecture d'Hardré

HARDRÉ

Même mouvement

Écou - tez, jeunes gens,

HAR.

et mé-di-tez un peu Cet-te lec-tu-re qui ras-sé-rène et cou-

HAR.

p

Li - sez, mai - - tre.

p

Li - so - - le. C'est "La ci - té de Dieu." Le

m.g.

Li.sez!

HAR.

grand Al - cuin ——— l'ex - plique aux cleres de son é - co - - le.

GEOFFROY

Pardonnez-moi, Maître, mais à tant de sa voir je suis re -

HAR. (à Geoffroy qui se lève vivement)

Eh bien, page!

f suivez *p*

GEOE

_bel_le. Dans le palais d'Aix-la-Cha - pel - le, Je rêvais plus... et

p

GEOE

mieux! Je vois Des clercs ins - truits de caLcul et d'his - toi - - re,

pp

mf la basse en dehors

GEOE

Et pas un cheva - lier prêt à quelque victoi - - - re!

GEOE. **Un peu plus animé**

Ja - dis, a - près quelques hauts faits nou - veaux, Lors qu'un

Un peu plus animé

p

(Il désigne la cloche d'argent, invisible pour les spectateurs)

GEOF.

Preux réclamait le prix de ses tra - vaux, Il son - nait cet - te clo - che

GEOF.

et se fai - sait con - naî - tre, N'est - il pas dou - lou -

GEOF.

- reux, n'est - il pas ou - tra - geant — Qu'el - le n'ait plus son -

GEOF.

Lent

- né, cet - te clo - che d'ar - gent?

UN GARDE (paraissant au fond)

L'Empereur!

Lent

HARDRÉ

(Tous sortent)

Venez tous; l'Empereur va pa - raî - tre!

SCÈNE II - CHARLEMAGNE, BERTHE

Molto adagio (♩ = 56)

Charlemagne descend par l'escalier du fond, appuyé sur

le bras de Berthe.

BERTHE

Cher Si - - re, ce spectacle est trop ter.

BER.

- rible à voir! Renoncez aujourd'hui....
 CHARLEMAGNE

Non! non! c'est monde -

CHAR.

- voir! _____
 Voici l'heure où, suivi d'une nombreuse es.

CHAR.

- cor-te, Le Sarrazin parait a cet-te por-te, Et depuis trente jours

cresc.

CHAR.

nous jet - te son défi: "J'ai le fer de Roland et veux bien vous le

pp

CHAR.

ren - - dre. Mais je rends Du-ran - dal à qui pourra la pren - dre!"

Detailed description: This system contains the first musical system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. It begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic accompaniment. The lyrics are: "ren - - dre. Mais je rends Du-ran - dal à qui pourra la pren - dre!"

CHAR. **Un peu moins lent** (♩ = 66)

Trente barons sont morts, où Roland eût suf - fi! Et — chaque

Un peu moins lent

pp *p* *espress.*

Detailed description: This system contains the second musical system. The tempo is marked "Un peu moins lent" with a quarter note equal to 66. The vocal line has triplets. The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a section marked "espress." (espressivo). The lyrics are: "Trente barons sont morts, où Roland eût suf - fi! Et — chaque".

CHAR.

jour que Dieu fit naî - tre, Im - mo - bi - le, à cet - te fe -

Detailed description: This system contains the third musical system. The vocal line continues with the lyrics: "jour que Dieu fit naî - tre, Im - mo - bi - le, à cet - te fe -". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

CHAR.

- nê - tre, Tris - te d'a - van - ce et ré - si - gné, Je

pp *cresc. poco a poco*

en dehors

Detailed description: This system contains the fourth musical system. The vocal line continues with the lyrics: "- nê - tre, Tris - te d'a - van - ce et ré - si - gné, Je". The piano accompaniment includes a section marked "cresc. poco a poco" (crescendo poco a poco) and a section marked "en dehors" (out of the key). The dynamics range from piano (*pp*) to a crescendo.

CHAR.

vois, en un tournoi su - prê - - - me, Suc - com - ber un de

CHAR.

ceux que j'ai - - - me, Mar - tyr par la mort dé - si -

CHAR. 1^o Tempo

- gné! Le champ clos n'est plus qu'u - ne

1^o Tempo

CHAR.

tom - be! Je bé - nis le hé - ros qui

CHAR.

tom - be, Et prêt au couple plus fa - tal, J'attends le jour où l'in.fi -

p *crese.* *f*

mf

CHAR.

dè - le, Quittant trop tôt Aix-la-Cha - pel - le, Vou - dra remporter Duran -

dim.

CHAR.

- dal! Durandal! Ô Roland! quelle honte est la

espress. *p*

CHAR.

mien - ne, De savoir ton é - pée en cet te main païen - - -

pp

BERTHE

Si - - re, espérons en - cor!

CHAR.

- ne Hé - las! Pas un, il faut le recon-

p dolce

p

BER.

Peut - é - tre!

CHAR.

- naî - tre, Ne vaincra ce pa - ien! Lequel?

pp

ppp

BER.

Gérald!

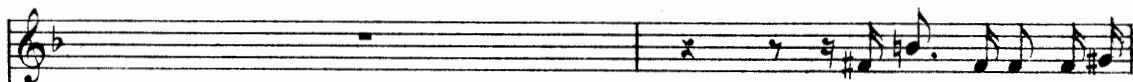
CHAR.

Gé - rald! Tu ne sais même pas, Ma

mf

mf

BER.

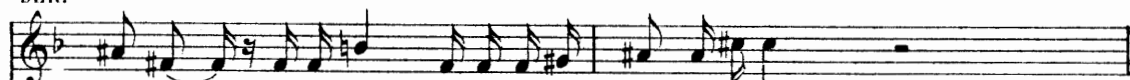


CHAR.

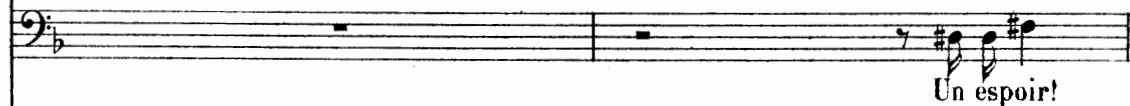


pp
ppp

BER.

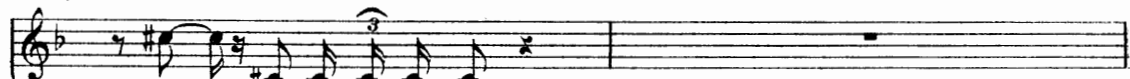


CHAR.

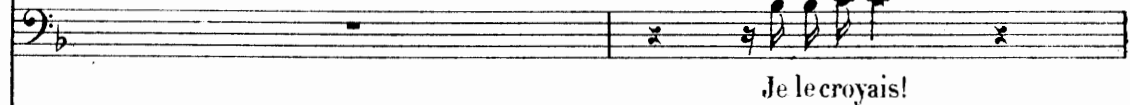


pp

BER.



CHAR.



mf

CHAR.

On croit aux choses qu'on dési - re! Et longtemps, chaque

CHAR.

jour, il me semblait soudain Que la clo - ches on - nait aux mains d'un Pa - la - din!

BERTHE

El - le sonnera, je vous ju - re, La clo - che muet - te longtemps!

BER.

Oui, Gérald vengera l'inju - re, Je le sais, Sire, et je l'attends. Qu'im -

BER.

- por - - te l'éloignement mê - me, Et l'appa - ren - - ce de l'oubli ?

dolce
ppp

BER.

Puis-je douter que Gérard m'ai - - me, Quand d'un si grand a -

esce.
10

BER.

- mour tout mon cœur est em - pli ? Une voix me disait

dim. 10
p
pp

BER.

— qu'il vien - dra tout à l'heu - - re; La même voix lui dit,

12 6
p
m.g.

BER.

dans les mêmes instants, Que son Empereur souf - fre

poco a poco cresc. *m.g.* *mf*

BER.

et que sa Ber - the pleu - re, Il le sait, Si - re, et - je l'ai -

cresc.

BER.

- tends!

CHARLEMAGNE

Ô - Roland! qu'elle est bien ta fil - le!

f *m.d.*

CHAR.

Dans son regard c'est ton re - gard qui bril - le! Sois

f

CHAR.

donc béni - - e, en - fant à qui je dois Levi - vant sou - ve - nir des

mf
p

CHAR.

gloi - - res d'autrefois; Sois béni - - e, à travers mon

dolce
p dolce

CHAR.

deuil — et mes a - lar - - mes, Toi, le seul front sur qui

espress
pp

CHAR.

puis - sent tomber mes lar - - mes, Toi qui me ché - ris

sempre più p

BERTHE

Cher Si - re!

CHAR.
mieux en me voyant souf - frir! Oh! que Gérald revien - ne!

dim. sempre

CHAR.

Dans sa main je mettrai la tien - - ne, Et cal - - me, je pourrai mou -

Molto tranquillo

BERTHE

Mourir!...

CHAR.
-rir. Oui, je le sens, bien - tôt, loin de la ter - - re,

Molto tranquillo

pp *m.g.* *m.g.*

ppp

CHAR.

Dans le li_vre du Temps à mes regards ou_vert, Voy_ant l'axe_oir sans mys_

pp Ω Ω

CHAR.

-tè_re, Ô Fran_cce! je li_rai ta gloire ou tes re_

sempre ppp

CHAR.

_vers! Ta

p molto cresc. f f

p cresc. f

CHAR.

gloi_re!.. oh! puisse-t-el_le, aux é_po_ques pro_

p

CHAR.

chai - nes, Crois - sant com - me crois - sent les

CHAR.

chê - nes, Aux au - tres peu - ples qui naî -

CHAR.

- tront Of - frir, par le glaive et le

poco a poco cresc.

CHAR.

ver - be, De ses ra - meaux l'a -

f

CHAR.

_ bri su-per - - be. Et l'om - bre dou - - -

p

CHAR.

- - - ce de son • front!

f

mf

dim.

BERTHE

CHAR.

Ecoutez!

(Trompette derrière la scène) Le païen! Le défi!

dim.

mf

ppp

CHAR.

La dé-fai-te! Finir ain - si! Moi! - Charlema - gne! Moi! Ô

f

CHAR.

Roi vaincu, courbe la tête! Car Dieu s'est retiré de

suivez

CHAR. **a Tempo** (Charlemagne va lentement se placer sur le trône)

toi!

a Tempo

mf *cresc.*

SCÈNE III

LES MÊMES, LE DUC NAYME, SEIGNEURS, PAGES, NOËTHOLD et sa suite

Même mouvement

f *sempre cresc.*

CHŒUR — SEIGNEURS et PAGES

SOPR. *mf* *p*

Le païen! Noéthold!

CONT. *mf* *p*

Le païen! Noéthold!

TÉNORS *mf* *p*

Le païen! Noéthold!

BASSES *mf* *p*

Le païen! Noéthold!

ff *dim.*

pp

O lugu_bresi_ len_ ce! De honte et de douleur Char_ le _

pp

O lugu_bresi_ len_ ce! De honte et de douleur Char_ le _

pp

O lugu_bresi_ len_ ce! De honte et de douleur Char_ le _

pp

O lugu_bresi_ len_ ce! De honte et de douleur Char_ le _

pp *espress.*

magne est tremblant!

_magne est tremblant!

_magne est tremblant!

_magne est tremblant!

Noéthold! prince de Va...

Noéthold! prince de Va...

cresc.

cresc.

Oh! qui donc vain...era ce more insolent?

cresc.

Oh! qui donc vain...era ce more insolent?

- len_ee!

Moi! Moi! Moi!

- len_ee!

Moi! Moi!

sempre cresc.

Non! lutter en cor serait fo - lie! Trop de sang a coulé dé -

pp subito

CHAR. - ja, barons chrétiens! Toi, mécréant, tu peux retourner chez les tiens!

sempre pp

CHOEUR
CONT.

pp Quoi! faut - il à ce point que Dieu nous hu - mi -

BASSES
pp Quoi! faut - il à ce point que Dieu nous hu - mi -

- lie? Faut - il que le Croissant tri -

- lie? Faut - il que le Croissant tri -

om - phe de la Croix? Si - re! toute es - pé -

om - phe de la Croix? Si - re! toute es - pé -

pp sempre

- rance est - el - le donc trom - pée?

- rance est - el - le donc trom - pée?

SOPR. *cresc.* Et de Roland la noble é -

CONT. *cresc.* Et de Roland la noble é -

TÉNORS *pp* Et de Roland la noble é - pé - - - e,

BASSES *pp* Et de Roland la noble é - pé - - - e,

cresc. poco a poco

- pé - - e, La faut-il regarder pour la derniè - re

- pé - - e, La faut-il regarder pour la derniè - re

La faut-il regarder pour la derniè - re fois ?

La faut-il regarder pour la derniè - re fois ?

The first system consists of four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: "- pé - - e, La faut-il regarder pour la derniè - re" (top two staves), "La faut-il regarder pour la derniè - re fois ?" (middle two staves). The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and eighth notes.

(Noéthold a remis Durandal à son côté, et toujours silencieux, le regard hautain, il s'apprête à se retirer)

fois ? Viens !

fois ? Viens ! rends-nous Duran -

Viens ! rends-nous Durandal !

Viens ! rends-nous Durandal !

The second system continues with four vocal staves and two piano staves. The lyrics are: "fois ? Viens !" (top two staves), "fois ? Viens ! rends-nous Duran -" (middle two staves), and "Viens ! rends-nous Durandal !" (bottom two staves). The piano accompaniment remains consistent with the first system, providing harmonic support for the vocal lines.

rends-nous Durandal! Viens!

_ dal! Viens! rends-nous Duran.

Viens! rends-nous Durandal!

Viens! rends-nous Durandal!

6 *6*

Detailed description: This system contains four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "rends-nous Durandal! Viens!" (top staff), "_ dal! Viens! rends-nous Duran." (second staff), "Viens! rends-nous Durandal!" (third staff), and "Viens! rends-nous Durandal!" (bottom staff). The piano accompaniment consists of a left hand with chords and a right hand with a sixteenth-note pattern. The number "6" is written above the piano staves.

rends-nous Durandal! Viens au combat! Viens!

_ dal! Viens au combat! Viens au com

Viens au combat! Viens au combat!

Viens au combat! Viens au combat!

sempre cresc.

Detailed description: This system contains four vocal staves and two piano staves. The vocal parts continue with the lyrics: "rends-nous Durandal! Viens au combat! Viens!" (top staff), "_ dal! Viens au combat! Viens au com" (second staff), "Viens au combat! Viens au combat!" (third staff), and "Viens au combat! Viens au combat!" (bottom staff). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The instruction "sempre cresc." is written below the piano staves.

CHARLEMAGNE

Ar -

Viens! _____ Viens!

-bat! Viens! _____ Viens!

1^{rs} TÉNORS Viens! _____ Viens! _____

2^{ds} TÉNORS Viens! _____ Viens! _____

Durandal! Durandal!

Viens! _____ Viens! _____

Detailed description: This system contains the vocal and piano parts for the 'CHARLEMAGNE' section. It features five vocal staves: a bass line, a soprano line, and two tenor lines (1^{rs} and 2^{ds} TÉNORS). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics include 'Ar -', 'Viens!', 'Durandal!', and 'Viens!' repeated across the staves. The music is in a minor key with a 3/4 time signature.

CHAR.

-rê - te! Trop de sang a cou - lé, t'avais-je

mf

fp

p subito

Detailed description: This system continues the 'CHARLEMAGNE' section with a vocal part and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and includes the lyrics '-rê - te! Trop de sang a cou - lé, t'avais-je'. The piano accompaniment is in grand staff notation. Dynamic markings include *mf*, *fp*, and *p subito*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

CHAR.

dit, pa - ien! Mais pour a.chever ta con -

mf

Detailed description: This system continues the 'CHARLEMAGNE' section with a vocal part and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and includes the lyrics 'dit, pa - ien! Mais pour a.chever ta con -'. The piano accompaniment is in grand staff notation. A sextuplet of eighth notes is marked with a '6' above it.

CHAR.

què - - - te, No-é-thold, il te

CHAR.

reste à ré - pan - dre le mien! C'est

BERTHE

CHAR. Mon pé - re!

moi qui com - bat - traï con - tre toi...

SOPR. Dieu!

CONT. Dieu!

CHŒUR TÉNORS unis Dieu! Dieu!

BASSES Dieu! Dieu!

mf

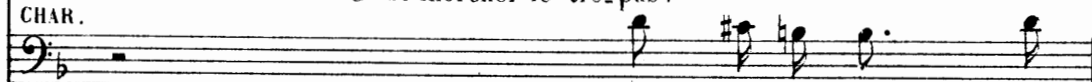
cresc. poco a poco

BER.

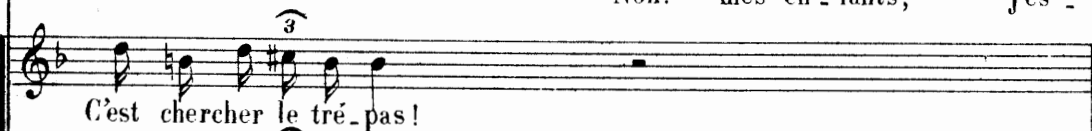


C'est chercher le tré-pas!

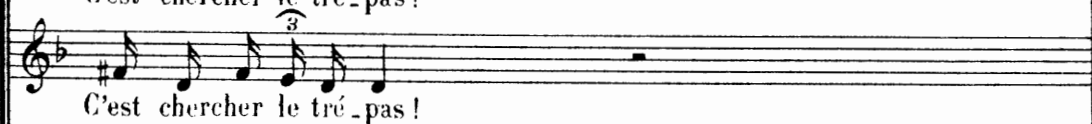
CHAR.



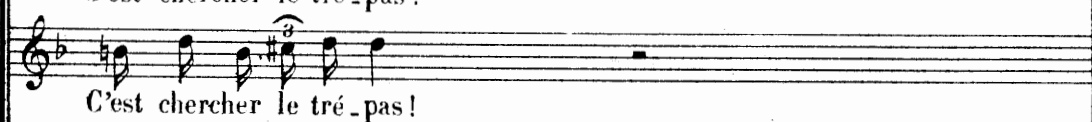
Non! mes en-fants, j'es-



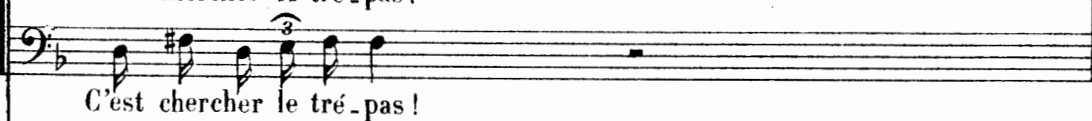
C'est chercher le tré-pas!



C'est chercher le tré-pas!



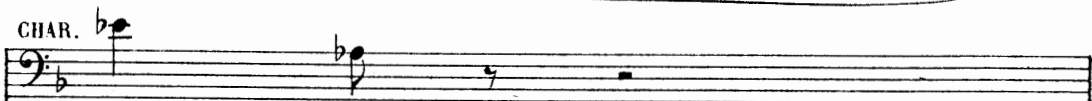
C'est chercher le tré-pas!



C'est chercher le tré-pas!



CHAR.

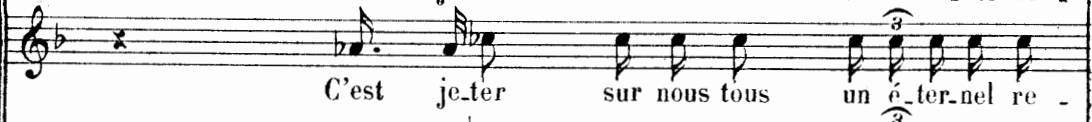


-pè-re!

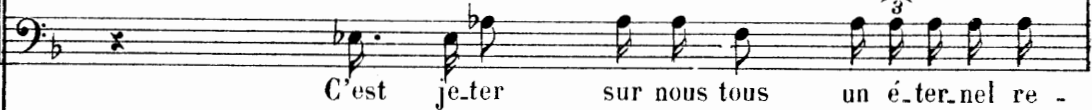
CONT.



C'est je-ter sur nous tous un é-ter-nel re-



C'est je-ter sur nous tous un é-ter-nel re-



C'est je-ter sur nous tous un é-ter-nel re-



SOPR.

Si - re!
- mord!
- mord!
- mord! Si - re! C'est courir à la

Si - re!
mort!
mort!
mort! Si - re! C'est courir à la

sempre *cresc.*

mort! _____
 mort! _____
 mort! _____ Au champ clos laissez-
 Au champ clos laissez-moi des - cen - dre!
 (3) (6) (3) (6)

laissez-moi lut - ter et re -
 Au champ clos laissez-moi lut - ter et re -
 - moi des - cen - dre! Laissez-moi lut -
 Laissez-moi lut - ter!
 (6) (6) (6) (6) (6) (6) (6) (6) (6) (6)

- pren - dre Le glai - ve sa - cré de Ro - land !

- pren - dre Le glai - ve sa - cré de Ro - land !

- ter, Si - re! Laissez-moi! laissez-moi!

crese.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a key with one flat (B-flat major). The third staff is a piano accompaniment line in the same key, and the fourth staff is a bass line. The lyrics are: '- pren - dre Le glai - ve sa - cré de Ro - land !' on the first two staves, and '- ter, Si - re! Laissez-moi! laissez-moi!' on the third staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking '*crese.*' is present in the piano part.

Moi! Si - re! Moi!

Pas un che - va - lier n'a - ban - don - ne Le com - bat!

Moi! Si - re! Moi! Si - re!

Moi! Si - re! Moi! Si - re!

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a key with one flat (B-flat major). The third staff is a piano accompaniment line in the same key, and the fourth staff is a bass line. The lyrics are: 'Moi! Si - re! Moi!' on the first staff, 'Pas un che - va - lier n'a - ban - don - ne Le com - bat!' on the second staff, 'Moi! Si - re! Moi! Si - re!' on the third staff, and 'Moi! Si - re! Moi! Si - re!' on the fourth staff. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Moi! Si - re! Moi!

Lais - sez - nous frap - per ce mé - cré - ant!

Moi! Si - re! Moi!

sempre cresc.

All^o molto animato p ($\text{♩} = 160$)

La clo - che d'argent! — La

La clo - che d'argent! — La

La clo - che d'argent! —

La clo - che d'ar -

All^o molto animato

f *p*

CLOCHE (derrière la scène)

BERTHE

CHARLEMAGNE

f

C'est lui!

Gé -

clo - che ré - son - ne!

f

La clo - che d'ar -

clo - che ré - son - ne!

f

La clo - che d'ar -

f

La clo - che d'ar -

f

- gent!

La clo - che d'ar -

cresc.

CLOCHE

BER.

CHAR.

Oui! Si - re! Ah! je le

- rald!

- gent!

La clo - che! La clo - - - -

- gent!

La clo - che! La clo - - - -

- gent!

La clo - che! La clo - - - -

- gent!

La clo - che! La clo - - - -

p

p

f

f

f

f

f

f

BER.

savais bien! C'est lui!

- che!

- che!

- che!

- che!

cresc.

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a 2/4 time signature. The first vocal line (BER.) has the lyrics 'savais bien! C'est lui!'. The other four vocal lines have the syllable '- che!'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with chords and eighth notes. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the piano part.

SCÈNE IV

LES MÊMES, GÉRALD

Même mouvement

f

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning.

GÉRALD

f

J'o -

Detailed description: This system contains a vocal line for GÉRALD and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'J'o -'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present. The system concludes with a double bar line.

GÉR.

- sai tou - cher à la clo - che mu - et - te,

GÉR.

Si - re, et se - lon le droit an - cien,

GÉR.

Je de - man - de, seul prix — que ma va - leur sou -

GÉR.

- hai - te, De com - battre au - jour - d'hui

GÉR.

le che - va - lier ————— pa - ïen —————

1^{er} TÉNORS

p

Son regard

2^d TÉNORS

p

Son regard

cresc.

ff mf molto marcato

CHARLEMAGNE

f

Ap - proche donc, Gérald!

p

cresc.

Son regard mâ - - - le, et

cresc.

Son regard mâle et dans les com - bats a - guerri

cresc.

mâ - - le, et dans les combats a - guer - ri — Son regard

cresc.

mâ - - le, et dans les com - bats a - guerri,

cresc.

Son regard mâle et dans les com - bats — a - guer -

1^{er} CONT. dans les combats a - guer - ri De sa vaillance est

2^{ds} CONT. son re - - - gard son regard mâ - - le De

1^{er} TÉN. son re - - - gard dans les com bats a-guerri De

2^{ds} TÉN. mâ - le De sa vail - lan - ce est le présa - ge

De sa vail - lan - ce est le pré - sa - - ge

- ri son regard mâ - - le De sa vail -

eresc.

dim.

le pré - sa - ge!

dim. sa vail - lance est le pré - sa - - - ge!

dim. sa vail - lance est le pré - sa - - - ge!

dim. son regard mâ - le de sa vaillance est le pré - sa - ge!

dim. De sa vail - lance est le pré - sa - ge!

dim. - lan - - ce, De sa vail - lance est le pré - sa - ge!

dim.

p

CHARLEMAGNE

J'ai - - me ce fier vi - sa - -

CHAR.

- ge! LE DUC NAYME C'estle fils du Comte Amau - ry. Gé -

CHAR.

- rald! je con - nais ton cou -

CHAR.

- ra - - - - ge: Ma niè - ce doit la

CHAR.

vie à ta jeu - - ne va - leur.

CHAR.

Mais nous som - mes, hé - las! en des

CHAR.

jours de mal - heur! Et ce - lui

CHAR.

que tu veux provo - quer est de taille A te

CHAR. *2*

vain - - cre en la jou - - - te où nul

dim.

GÉRALD

CHAR. Bien -

n'a sur - - vé - - cu!

molto marcato
p

GÉR.

- tôt, Sire, il se - ra vain - cu!

GER.

A - vec es - poir j'aff - fron - - te la ba -

cresc.

GÉR.

tail - - - - - le!

SOPR. *mf* Que Dieu se -

CONT. Que

TÉNORS Que Dieu se - con - - de cet es -

BASSES Que

- con - - - de cet es - poir!

Dieu se - con - - de cet es - poir! - - - Que

- poir! - - - Que Dieu se - con - -

Dieu se - con - - de cet es - poir! - - - Que

Que
Dieu se con - - - de cet es - poir! Et
de cet es - poir! Et

Dieu se con - - - de cet es - poir! Et

cresc.
Dieu se - con - - de cet es -
cresc.
don - ne la vic - toire à qui fait son de
cresc.
don - - - ne la vic - toi - - -
cresc.
don - - ne la vic - toire à qui

don - - ne la vic - toire à qui

poco a poco cresc.

-poir! Et don - ne la vic - toire
 -voir! Et don - - - ne la vic -
 -re à qui fait

fait son de - voir à qui

à qui fait son de - voir! Va! Gé -
 - toire à qui fait son de - voir! Va! Gé -
 son de - voir! Va! Gé -
 fait son de - voir! Va! Gé -

- rald! Val Du pa -
 - rald! Val Du pa -
 - rald! Val Du pa -
 - rald! Val Du pa -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. The key signature has one sharp (F#).

- ien cer - taine est la dé - fai - - te!
 - ien cer - taine est la dé - fai - - te!
 - ien cer - taine est la dé - fai - - te!
 - ien cer - taine est la dé - fai - - te!

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the piano part. The key signature has one sharp (F#).

CHARLEMAGNE

Ar_rête en - cor! mon fils! ar -

CHAR.

_rê - - tel. Car de - puis trop long -

CHAR.

_temps mon as - tre se voi - la!

cresc.

CHAR.

Sais - tu lan_cer la flè - - che et

dim. *p* *m.d.*

CHAR.

ten - - dre l'ar-ba - lè - - te? Ces ar - mes sont les

m.d.

GÉRALD

Si - - re, ces ar-mes - là,

CHAR.

leurs.

poco a poco cresc.

GÉR.

Les lais - sant aux vas - saux, aux ri -

dim.

GÉR.

- bards, aux es - cla - ves, Je m'entiens a l'é -

p *molto marcato*

GÉR.
-pée, à l'ar - me des vrais bra - ves!

SOPR.
CONT.
TÉNORS
BASSES

Bien

crèse.

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. At the top, it is labeled 'GÉR.' and contains the lyrics '-pée, à l'ar - me des vrais bra - ves!'. Below this are four vocal staves: Soprano (SOPR.), Conto (CONT.), Tenors (TÉNORS), and Basses (BASSES). The Soprano and Conto parts are mostly silent. The Tenors and Basses parts have a few notes, with the Basses part ending on the word 'Bien'. Below the vocal parts is a piano accompaniment consisting of a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The piano part features several triplet figures in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. A 'crèse.' (crescendo) marking is placed above the piano part.

Bien dit, Gé - rald!

Bien dit, Gé - rald!

dit, Bien dit, Gé - rald!

Bien dit! Bien dit, Gé - rald!

crèse.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features four vocal staves. The Soprano and Conto parts sing 'Bien dit, Gé - rald!'. The Tenors part sings 'dit, Bien dit, Gé - rald!'. The Basses part sings 'Bien dit! Bien dit, Gé - rald!'. Below the vocal parts is a piano accompaniment with a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The piano part continues with similar triplet and rhythmic patterns as in the first system. A 'crèse.' (crescendo) marking is placed above the piano part.

GÉRALD

Mau - dit soit le premier ar - cher! — C'é - tait un

GÉR.

là - - - che! Il n'o - - sait ap - - pro -

GÉR.

- cher!

SOPR. Bien dit, Gé -

CONT. Bien dit, Gé -

TÉNORS Bien dit, Gé - rald!

BASSES Bien dit, Gé - rald!

Bien dit, Gé - rald! — Ro -

-raid!
 Ro - land eût par - lé de la sor - te!
 Ro - land eût parlé de la sor - - - te!
 Ro - land eût par - lé de la sor - - - te!
 -land eût parlé de la sor - - - te!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

Mê - - me bra - vou - - - re et
 Mê - - me bra - vou - - - re et
 Mê - - me bra - vou - - - re et
 Mê - - me bra - vou - - - re et

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with many triplets indicated by a '3' over the notes.

même or - gueil! Mè - - me bra -
 même or - gueil! Mè - - me bra -
 même or - gueil! Mè - - me bra -
 même or - gueil! Mè - - me bra -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line and chordal support.

-vou - re et même or - gueil!
 -vou - re et même or - gueil!
 -vou - re et même or - gueil!
 -vou - re et même or - gueil!

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, ending with a triplet of sixteenth notes in the right hand.

CHAR.

Eh bien, va! va ven - ger le

3 *cresc.* 3 3 3 *ff* *p* *cresc.*

CHAR.

deuil Qu'a - vec son roi la Fran - - ce

f

CHAR.

por - - - te! Re - lè - - ve le dé -

p *cresc.*

CHAR.

- fi du pa - - ien in - so - - lent!

f *p*

CHAR.

Et si ma foi n'est pas trom - pé - - e,

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'p' dynamic marking.

CHAR.

Tu me rap - por - te - ras le glai - - ve de Ro -

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' dynamic marking.

CHAR.

- land.

Mais

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes 'sempre cresc.' and 'f' dynamic markings.

CHAR.

pour com - bat - tre prends Joyeu - - se, mon é - pé - e!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

CHAR.

Elle é - tait in - xi - ble, elle est di - gne de toi!

SOPR.

p

C'est

p

CONTR.

C'est

p

TÉNORS

C'est

p

BASSES

C'est

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

GÉRALD

Je la prends, Sire, et ne la ren-

â - - - me! Re - viens vain - queur, Gé -

â - - - me! Re - viens vain - queur, Gé -

â - - - me! Re - viens vain - queur, Gé -

â - - - me! Re - viens vain - queur, Gé -

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

GÉR.

-drai qu'à mon roi.

-rald! Gé - rald! Re - viens vain -

-rald! Gé - rald! Re - viens vain -

-rald! Gé - rald! Re - viens vain -

-rald! Gé - rald! Re - viens vain -

-rald! Gé - rald! Re - viens vain -

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef staff. A *cresc.* marking is present in the bass staff, indicating a dynamic increase. The music concludes with a final chord in the bass staff.

- queur!
- queur!
- queur!

Ped.

GÉRALD

Oui! Je le sens aux fiers battements de mon

p

GÉR.

cœur! Mais, vous, tous,

cresc. *f* *dim.* *p*

Ped.

GÉR.

qu'une foi sem - bla - - ble vous en - flam - - -

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains the lyrics "qu'une foi sem - bla - - ble vous en - flam - - -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

GÉR.

- me! Et, si je meurs, que

sempre f
marc.

The second system continues the vocal line with the lyrics "- me! Et, si je meurs, que". The piano accompaniment includes the dynamic marking *sempre f* and the tempo marking *marc.* (marcato).

GÉR.

l'un de vous soit mon ven - geur!

The third system features the vocal line with the lyrics "l'un de vous soit mon ven - geur!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

m.g.

The fourth system is a piano solo, marked *m.g.* (moderato giusto). It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes in the right hand, and a bass line in the left hand.

GÉR.

Haut les cœurs! che - va - liers de Fran - - ce!

GÉR.

Fai - tes a - vec moi le ser - ment, Sur ce sol qui frémit sous un

CONTR.

Haut les cœurs! che - va - liers de

GÉR.

joug in - fâ - mant, De lut - ter pour sa de - li - vran - -

SOPR. (BERTHE avec les Soprani)

Haut les cœurs!

Fran - - ce! Fai - tes a - vec moi le ser - ment, Sur ce

GÉR.

cel Che - va - liers de Fran - - - - -

che - va - liers de Fran - - - ce! Faites a - vec moi le ser -

sol qui frémit sous un joug in - fâ - mant, De lut - ter

GÉR.

- - - - - ce!

- ment, Sur ce sol qui frémit sous un joug in - fâ mant,

pour sa - dé - li - vran - - ce! Pour ce - la nous mourrons! Che - va -

BASSES (LE DUC NAYME avec les Basses)

Haut les cœurs! che - va - liers de Fran - - - ce!

De lut - ter pour sa dé - li - vran - ce!

- liers de Fran -

TÉNORS (GÉRALD avec les Ténors)

Haut les cœurs! che - va - liers de

Fai - tes avec moi le ser - ment, Sur ce sol qui fré -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line for Tenors, labeled 'TÉNORS (GÉRALD avec les Ténors)'. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with intricate fingerings (1-5, 2-4, 3-4, 5) and dynamics markings.

Che - va - liers, pa - ges et ba - rons! Oui! —

- ce! che - va - liers de Fran - ce! Haut les cœurs!

Fran - ce! Haut les cœurs! che - va - liers de Fran - ce! Haut les —

- mit sous un joug in - fâ - mant, De lut -

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with intricate fingerings (1-2, 2-1-2-4, 2-1, 3-2, 2) and dynamics markings.

lut - tez pour sa dé - li - ran - ce!

Che - va - liers de Fran - ce! Oui! che - va - liers de

cœurs! che - va - liers de Fran - - - - ce!

- ter pour sa dé - li - ran - - ce! Che - va - liers de

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The lyrics are: "lut - tez pour sa dé - li - ran - ce! Che - va - liers de Fran - ce! Oui! che - va - liers de cœurs! che - va - liers de Fran - - - - ce! - ter pour sa dé - li - ran - - ce! Che - va - liers de". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons

France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons

Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons

France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons

The second system of the musical score continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including some chordal textures in the right hand.

— pour ce - la! Pour ce - -
— pour ce - la! Pour ce - -
— pour ce - la! Pour ce - -
— pour ce - la! Pour ce - -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in a four-part setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). Each staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "— pour ce - la! Pour ce - -". The piano accompaniment is written for both hands in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble, including some sixteenth-note passages.

- la nous - - - mour - - rons!
- la nous - - - mour - - rons!
- la nous - - - mour - - rons!
- la nous - - - mour - - rons!

The second system of the musical score continues with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics: "- la nous - - - mour - - rons!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs and chords. The overall structure is consistent with the first system, maintaining the four-part vocal setting and piano accompaniment.

Four empty musical staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The staves are arranged vertically and are currently blank.

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex melodic line with numerous slurs and fingerings (1-5). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Accents are placed over several notes in both hands.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A slur is present under the left hand in the second measure.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a dense melodic texture with many slurs and accents. The left hand accompaniment features chords and a moving bass line. A slur is present under the left hand in the second measure.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a dense melodic texture with many slurs and accents. The left hand accompaniment features chords and a moving bass line. A slur is present under the left hand in the second measure.

SCÈNE V

CHARLEMAGNE, BERTHE

Même mouv!
CHARLEMAGNE

Peut-ê - tre

Même mouv!

dim.

p

CHAR.

cet-te fois Dieu se-ra-t-il pour nous! Pri-ons-

CHAR.

-le, ma fille, à ge-noux! J'ai vu sou-

CHAR.

-vent, en ma ru - de car - riè - re, Que l'ar - - me la meil-

BERTHE *pp*

CHAR.

Dieu tout puissant, qui

leur est la pri - è - - re!

BER.

règnes dans les cieux, Ô Dieu fort et mi - sé - ri - cordi - eux!

BER.

Do - vant qui le mé - chant trem - ble comme un brin d'her - - be, En

BER.

qui toute jus - ti - - ce vit, Li - - vre, com -

BER.

me tu fis du Philis-tin su - per - - - be, Cet au-tre Go-li-ath

BER.

Ils se placent ensemble à

à cet au - tre Da - vid!

CHARLEMAGNE

Le si - gnal!

Trompettes derrière la scène

mf
m.g.

pp

la fenêtre.

CHARLEMAGNE

Ils sont face à face Dans l'a - rè - ne!

BERTHE

Oh! j'ai peur à pré - sent! Oh! Dieu

BER.

fas - se Que Gé - rald soit vain - queur!

CHARLEMAGNE

Le fer heur - te le

CHAR.

fer. Joyeuse et

CHAR.

Du-randal jet - - - tent un double éclair!

cresc. poco a poco

BERTHE

L'in-fi - dè - le sé-lan - ce!

sempre cresc.

f

CHARLEMAGNE

Il re - cu - le!.. Mont - joie!

pp subito

BERTHE

Non, il re - vient, le - vant Du - ran - dal qui tour -

cresc. poco a poco

BER.

- noie! — Il at - taque Gé - rald!

sempre cresc.

BER.

Ah! Ah!

CHARLEMAGNE

cresc. *f* Gé -

CHAR.

- rald, Joy - euse au poing, Pa - re le coup et ne rompt

point!

dim. *p*

BERTHE

Durandal de nou - veau sur sa tê - te se

BER.

dres - se!
CHARLEMAGNE
 Cette fois il l'é - vi - te! Il bondit!

CHAR.

Il se bais - se! Pas - se sous Duran -
sempre p (sans nuance)

CHAR.

f (presque parlé)
 - dal, se re - lè - ve. C'est

CHAR.

bien! Au dé - faut du hau - bert il frappe le pa -

BERTHE

Le Sarra - zin se re - jette en ar - riè - re!

CHAR.

- ien! Son corps rou - le

CHAR. Ah! Gé -

dans la pous - siè - re!

CHŒUR DERRIÈRE LA SCÈNE

SCPR.

CONT. Vic -

TÉNORS Vic -

BASSES Vic -

Vic -

cresc.

BER.

- rald est vain - queur! _____

- toi - - - - - re!

- toi - - - - - re!

- toi - - - - - re!

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major. The first staff (Soprano) has a long note on 'ald' followed by a melodic line. The other four vocal staves (Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) have rests followed by a 're!' on a long note. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

- toi - - - - - re!

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a complex melodic line in the right hand with many sharps and naturals, and a rhythmic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present. The system ends with a fermata over a chord.

CHARLEMAGNE

ff

Gloire au Christ triom - phant!

Vic - toi - - - - - re!

Vic - toi - - - - - re!

Vic - toi - - - - - re!

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major. The first staff (Soprano) has a long note on 'ph' followed by a melodic line. The other four vocal staves (Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) have rests followed by a 're!' on a long note. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

Vic - toi - - - - - re!

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a complex melodic line in the right hand with many sharps and naturals, and a rhythmic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present. The system ends with a fermata over a chord.

CHAR.

Gloire aux ba - rons fran - çais!

Vic - toi - - - - re!

Vic - toi - - - - re!

Vic - toi - - - - re!

Vic - toi - - - - re!

CHAR.

Son - nez de Po - li -

mf

p

CHAR.

- fant!

p

Très large (quasi Adagio)

CHAR.

ad lib.

Ô Fran - ce! Ô douce Fran - ce! Ô ma Fran - ce bé -

Très large (quasi Adagio)

*suivent le
chant*

p cresc.

mf

f

dim.

CHAR.

- ni - e! Rien n'épuise-ra donc ta force — et ton gé -

CHAR.

nie! Ter - re du dévou - ment, — de l'honneur, — de la

sp

cresc.

CHAR.

foi, Il ne faut donc ja - mais dé - ses - pé - rer de

f

sempre f

SCÈNE VI

LES MÊMES, GÉRALD, LA FOULE, AMAURY, dans la foule.

Même mouv! (♩ = 63)

CHAR.

toi!

f

la basse en dehors et très liée

GÉRALD

Si - - re, voi - ci Joy - eu - - se, et voi -

p

GÉR.

- ci Du - randal!

CHARLEMAGNE

Viens dans mes

CHAR.

bras, mon fils, peux fi - dèle et loy -

CHAR.

- al!

The first system of music shows a vocal line in the bass clef with a fermata over the word 'al!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CHAR.

Il prend l'épée.

Mais toi, te voi - là dé - li -

p

The second system features a vocal line with the lyrics 'Mais toi, te voi - là dé - li -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and continues with the same rhythmic pattern as the first system.

CHAR.

- vrée. Du - ran - dal, que j'ai tant pleu -

The third system shows a vocal line with the lyrics '- vrée. Du - ran - dal, que j'ai tant pleu -'. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

CHAR.

- ré - - - e! Dans mes mains tu re - viens en -

The fourth system features a vocal line with the lyrics '- ré - - - e! Dans mes mains tu re - viens en -'. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

CHAR.

- cor! Je re - vis les jours hé - ro -

CHAR.

- i - - - ques, Et je re - trou - ve tes re - li - ques, En -

CHAR.

- clo - - - ses dans ta gar - de d'or!

CHAR.

Oh! lais - se - moi bai - ser ta

CHAR.

la - - - me, Où Ro - land a - vait mis son

CHAR.

à - - - me! Que tu de - vais souf -

CHAR.

- frir, cap - ti - ve des pa - tiens!

CHAR.

Con - so - - le - toi!

CHAR.

C'est ton roi qui te

CHAR.

Il place Durandal sur le trône, puis revient vers Gérald.

tient !

p *f*

CHAR.

(♩ = 72)

Gérald, voici le prix

CHŒUR DANS LA COULISSE
SOPR. et CCNT.

TÉNORS

BASSES

f (mais lointain)

f (mais lointain)

f (mais lointain)

Te de - um lau -

Te de - um lau -

Te de - um lau -

pp *legato*

CHAR.

queta valeur récla - - me: La fil_le de Ro_land demain se_ra ta
 - da - - mus, Te
 - da - - mus, Te
 - da - - mus, Te

The first system of music features a vocal line in bass clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. It contains two triplet markings over the first two measures. The lyrics are: "queta valeur récla - - me: La fil_le de Ro_land demain se_ra ta". Below the vocal line are three staves: two treble clefs and one bass clef, all in the same key signature. The lyrics "- da - - mus, Te" are written under these staves. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clefs) with chords and a bass line. Below the grand staff are four measures of figured bass notation, each starting with a double bar line and a stylized 'd' symbol, followed by three horizontal lines representing the bass staff.

CHAR.

fem - me. Viens__maintenant,
 Do - mi - - num con - fi - te - mur.
 Do - mi - - num con - fi - te - mur.
 Do - mi - - num con - fi - te - mur.

The second system of music continues the vocal line in bass clef, key signature of three flats, and 3/4 time signature. It features a triplet marking over the final two notes of the phrase. The lyrics are: "fem - me. Viens__maintenant,". Below the vocal line are three staves: two treble clefs and one bass clef, all in the same key signature. The lyrics "Do - mi - - num con - fi - te - mur." are written under these staves. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clefs) with chords and a bass line. Below the grand staff are four measures of figured bass notation, each starting with a double bar line and a stylized 'd' symbol, followed by three horizontal lines representing the bass staff.

CHAR.

aupieddesautels proster - né, Viens offrir ce tri - omphé à quinous l'a don.

CHAR.

Tout le monde sort, excepté Amaury, qui est resté jusque là perdu dans la foule.

- né.

Te æ - - ter - num pa - - trem om -

Te æ - - ter - num pa - - trem om -

Te æ - - ter - num pa - - trem om -

[Cloches]

- nis ter - - ra ve - - ne - ra - - tur.

- nis ter - - ra ve - - ne - ra - - tur.

- nis ter - - ra ve - - ne - ra - - tur.

(*) On peut passer de ce signe ♠ au signe ♠ page suivante.

Ti - bi om - nes an - ge - li ti - bi
 Ti - bi om - nes an - ge - li ti - bi

Ti - bi om - nes an - ge - li ti - bi

cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - ta -
 cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - ta -

cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - ta -

- tes.
 - tes.
 - tes.

mf
dim.
p

SCÈNE VII — AMAURY, seul

AMAURY

Non! Non! je n'irai pas!

Sanc - - - tus — Sanc - - -

Sanc - - - tus — Sanc - - -

Sanc - - - tus — Sanc - - -

AM.

Non! je n'ensuis pas digne! Et je me trahirais, rien que par mon ef-

- tus — Sanc - - -

- tus — Sanc - - -

- tus — Sanc - - -

AM.

- froi! A m'ef.fa_cer je me ré - si - gne; Mon fils

- tus Do - mi - nus De - us

- tus Do - mi - nus De - us

- tus Do - mi - nus De - us

The first system of music features a vocal line in the bass clef with lyrics: "- froi! A m'ef.fa_cer je me ré - si - gne; Mon fils". Below it are three staves: a vocal line in the treble clef with lyrics "- tus Do - mi - nus De - us", a piano accompaniment in the treble clef with lyrics "- tus Do - mi - nus De - us", and a piano accompaniment in the bass clef with lyrics "- tus Do - mi - nus De - us". The piano accompaniment includes figured bass notation: "a ||", "a", "a ||", "a", "a ||", "a".

AM.

— doit triompher sans moi!

Sa - ba - oth.

Sa - ba - oth.

Sa - ba - oth.

The second system of music features a vocal line in the bass clef with lyrics: "— doit triompher sans moi!". Below it are three staves: a vocal line in the treble clef with lyrics "Sa - ba - oth.", a piano accompaniment in the treble clef with lyrics "Sa - ba - oth.", and a piano accompaniment in the bass clef with lyrics "Sa - ba - oth.". The piano accompaniment includes figured bass notation: "a ||", "pp a ||", "a ||", "a ||".

AM.

Pa-lais de Charle-ma-gne, ô demeure su-bli-me, Où le grand ai-gle

p Te per or - - -

p Te per or - - -

p Te per or - - -

pp

The first system of music includes a vocal line in bass clef with a key signature of three flats and a 7/8 time signature. It features two triplet markings over groups of notes. Below the vocal line are three staves: two treble clefs and one bass clef, containing piano accompaniment. The piano part includes chords and a triplet of eighth notes. At the bottom of the system are three sets of guitar chord diagrams, each consisting of a vertical line of notes and a diagonal slash.

AM.

d'or Sem-ble sur l'u-ni-vers, superbe et magna-ni-me, Mesurer son es-

-bem ter - - - ra - - rum - - - Sanc - - -

-bem ter - - - ra - - rum - - - Sanc - - -

-bem ter - - - ra - - rum - - - Sanc - - -

The second system of music continues the vocal line in bass clef with a key signature of three flats and a 7/8 time signature. It features three triplet markings. Below the vocal line are three staves: two treble clefs and one bass clef, containing piano accompaniment. The piano part includes chords and a triplet of eighth notes. At the bottom of the system are three sets of guitar chord diagrams, each consisting of a vertical line of notes and a diagonal slash.

AM.

- sor! Champ clos, perron d'a - cier, magni - fi - que cha -

- ta con - - fi - te - - - tur ec - - -

- ta con - - fi - te - - - tur ec - - -

- ta con - - - fi - te - - - tur ec - - -

AM.

- pel - le, Redoutable don - joni — Tout est plein de ma hon - te, et tout i -

- cle - - si - - - a.

- cle - - si - - - a.

- cle - - si - - - a.

AM.

- ci rappelle Son crime à Ga-ne - lon!

pp Tu ad dex - te - ram De -

pp Tu ad dex - te - ram De -

pp Tu ad dex - te - ram De -

pp Tu ad dex - te - ram De -

The first system features a vocal line in the bass clef with a triplet of eighth notes and an eighth rest, followed by a whole note. The piano accompaniment consists of three staves: two vocal staves and one piano staff. The piano staff has a *pp* dynamic marking and contains a series of chords. Below the piano staff are four sets of piano fingering diagrams, each showing a hand with fingers 1, 2, and 3 extended.

AM.

- i se - des in glo - ri - a pa - tris.

- i se - des in glo - ri - a pa - tris.

- i se - des in glo - ri - a pa - tris.

The second system continues the musical piece. It features a vocal line in the bass clef with a half note and a whole note. The piano accompaniment consists of three staves: two vocal staves and one piano staff. The piano staff has a *pp* dynamic marking and contains a series of chords. Below the piano staff is one set of piano fingering diagrams, showing a hand with fingers 1, 2, and 3 extended.

Andantino tranquillo (♩ = 56)

AMAURY

Mais non! non! c'en est fait,

Andantino tranquillo

mf

p

AM.

et le pas_sé s'ef - fa - - - ce! Tous ces ba -

pp

AM.

- rons, qui m'ont vu face à fa - - - ce, Nay - me, l'é_cu -

AM.

- yer de Ro-land, Pas un n'a re_con_nu mes traits!

AM.

Je puis re - vi - - - vre Au - tre - ment, que cour - bé sous l'op -

sempre pp

AM.

- probre et trem - blant! Je ne crains plus

AM.

qu'au - cun d'entre eux me li - - - vre! Men

p

AM.

fils! ô mer - veille! ô bon - heur! Oui, mon

poco cresc.

AM.

fils de son père a re_cré_é l'hon_neur!

dim. *pp*

AM.

Un pas_sé de dé_men_ _ ce Pour moi va donc fi_

AM.

poco rit. *a Tempo*

_ nir! Mon fils, c'est la clé_ _ ce! Mon

poco rit. *a Tempo*

AM.

fils, c'est la_ ve_ _ nir!

SCÈNE VIII - CHARLEMAGNE, AMAURY

Depuis un instant Charlemagne est entré,
et il se trouve tout à coup en face d'Amaury.

AM.

(parlé)

Lento (♩ = 52)

CHARLEMAGNE Grand Dieu!

Ganelon! Letraï - tre!

suivez

ff *dim.* *p*

ff *dim.* *p*

CHAR. C'est le malheur des rois de re.con.nai - tre, A.p.rès un

pp

CHAR. temps souvent trop long, Le vi - sa - ge d'un traï - tre!

pp *p*

CHAR. Oui, c'est bien Ga.ne - lon!

pp *espress.*

AMAURY

CHAR. Si - re!

Tais-toi! Tais - toi, te dis - je!

This system contains the first vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "Si - re!" followed by "Tais-toi! Tais - toi, te dis - je!". The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

CHAR. un peu moins lent (♩=66)

Quoi! cet hom - me, sau - vé par quel que noir pro - un peu moins lent

ppp *poco cresc.* *mf*

ppp *poco* *a* *poco cresc.*

This system contains the second vocal entry. The tempo is marked "un peu moins lent" with a metronome marking of ♩=66. The lyrics are "Quoi! cet hom - me, sau - vé par quel que noir pro - un peu moins lent". The piano accompaniment includes dynamic markings *ppp*, *poco cresc.*, and *mf*. There are also performance instructions *poco*, *a*, and *poco cresc.* for the piano part.

CHAR. di - ge! Ganelon, lui, l'hom.me de Ronce -

poco a *poco a*

p *cresc.* *poco a*

This system contains the third vocal entry. The lyrics are "di - ge! Ganelon, lui, l'hom.me de Ronce -". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *cresc.*, and performance instructions *poco a*.

CHAR. *poco animato* - vaux! Il sort donc de l'enfer pour des cri - mes nou -

poco animato

This system contains the fourth vocal entry. The tempo is marked *poco animato*. The lyrics are "- vaux! Il sort donc de l'enfer pour des cri - mes nou -". The piano accompaniment includes the instruction *poco animato*.

AMAURY

CHAR. *Gérald est mon fils!*

- veaux! Gé.

ff *p suivez*

CHAR. *- rald! Est-ce Pos - si - ble? ô ciel! le sauveur de ma*

pp

CHAR. *a Tempo*

a Tempo

pp

miè - ce, Le chevalier victo - ri - eux, Le vengeur de Ro - land, l'orgueil

CHAR. *Più lento*

Più lento

ppp dolciss.

de ma vieilles - se! Son fils! son fils! Parquel mira -

AMAURY

p

Vous oubliez sa

CHAR. *b*

- cle, justes cieux! At-il si noble cœur, étant né d'un tel père?

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows the vocal line for Amaury, starting with a rest followed by a triplet of eighth notes. The second system shows the vocal line for Charlot, starting with a quarter note and followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is shown in grand staff notation with chords and moving lines in both hands.

AM.

mère! Si re! Je suis un crimi-

pp

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line for Amaury continues with a quarter note and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

AM.

- nel, Qu'une constante dou - leur broie! — Le remords où je suis en

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line for Amaury continues with a quarter note and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

AM.

proie Est horrible — autant qu'éternel!

pp *espress.*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth systems of music. The vocal line for Amaury continues with a quarter note and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked *espress.*

Molto tranquillo (♩=80)

AM.

Mon châ_timent serait trop jus - te, et votre grâ_cce Ségare.

Molto tranquillo

pp

AM.

- rait à descen_dre vers moi! Mais pour mon fils, lui seul,

cresc.

p *cresc.*

AM.

à vos pieds que j'em. bras - - se, Pi - tié! _____ pi -

f *dim.*

AM.

- tié! ô mon juge! ô mon roi!

pp *pp* *pp*

Un peu moins lent (♩=60)

AM.

Si - re! ne tu - ez pas — sa

Un peu moins lent
mf *express.*

AM.

sain - te — con - fi - an - ce! E - par - gnez - lui —

AM.

— l'horreur qu'il i - gno - ra! —

AM.

Si - re! sa - gra - deur d'â - me é - ga - le sa - vai - lan - ce!

AM.

S'il sait quel fut mon nom, il en mour-ra!

p

1^o Tempo

AM.

Car c'était mon orgueil, et mon remords suprême, Tant mon fils semble

1^o Tempo

pp

AM.

être un Roland nouveau, Que je croyais re-voir ma vic-ti-me elle

cresc.

p

cresc.

AM.

mê-me. Re-vi-vre dans le

f

dim.

AM.

fils de son bourreau!

CHARLEMAGNE

p

pp

Lè - ve -

AM.

Si - re, ain - si l'œu - vre du bien s'o - pè - re: Et mainte -

CHAR.

- toi!

sempre più p

AM.

rit. a Tempo (même mouvement)

- nant jugez le fils avec pè - re!

rit. a Tempo (même mouvement)

pp *cresc.*

pp *dim.* *pp* *md.*

CHARLEMAGNE

pp

Ô des - tins! Flots mou_vants des choses d'ici-bas!

ppp jusqu'à la fin de l'Acte

pp

CHAR.

Cœurs in - dé - cis, _____ livrés à d'é - ter - nels com -

3

CHAR.

_ bats! Combien de fois, hé - las! orgueilleux que nous

CHAR.

som - mes, Dieu doit prendre en pi - tié la jus - ti - ce des

CHAR.

hom - mes! Le der-nier mot de tout,

CHAR.

nul vi-vant ne le dit!

CHAR.

Voi-là donc le mortel que j'ai le plus mau - dit! Est-ce

CHAR.

toi, Gane-lon, qui parlais tout à l'heu - re? Tu pleures donc Ro.

CHAR.

- land, toi! ——— comme je le pleu - re? Tu l'as li -

The first system of music shows a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long rest followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with a 'm.g.' marking in the right hand.

CHAR.

- vré! ton fils l'a vengé! De quel nom Te nommer maintenant :

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a 'm.g.' marking in the right hand.

CHAR.

A-maury? Ga-ne - lon?

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long rest followed by the lyrics. The piano accompaniment includes a '7 m.g.' marking in the right hand.

CHAR. (La nuit est venue depuis un instant)

La nuit des_cend, et sous ses

toujours ppp

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long rest followed by the lyrics. The piano accompaniment is marked 'toujours ppp' and includes a fermata over the final chord.

CHAR.

voies surgissant dans le ciel moins bleu, Je vois s'allumer les é-

CHAR.

- toi - les, Ain - si qu'un livre é - crit en des lettres de feu!

CHAR.

J'ai pu li - resouvent, à la clarté des as - tres, La victoi - re fu - tu -

CHAR.

- re ou les prochains désas - tres.

tranquille

CHAR.

Laissez-moi! Nous saurons dans peu Quel est,

m. g. *m. d.*

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line is in bass clef with a 3/4 time signature. The first measure has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter rest. The second measure has a triplet of eighth notes (B4, C5, D5) followed by a quarter note (E5). The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter note (C5). The left hand has a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) followed by a quarter note (C4). Dynamics markings 'm. g.' and 'm. d.' are present under the piano accompaniment.

CHAR.

Amaury sort.

é_crit là-haut, le ju_ge_ment de Dieu!

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line. The vocal line continues with a triplet of eighth notes (E5, F5, G5) followed by a quarter note (A5). The piano accompaniment continues with a triplet of eighth notes (C5, D5, E5) followed by a quarter note (F5). The left hand has a triplet of eighth notes (C4, D4, E4) followed by a quarter note (F4).

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of the grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with many triplets and slurs across both hands.

CHARLEMAGNE

ô cieux!

Detailed description: This system contains the vocal line for Charlemagne. The vocal line is in bass clef and starts with a whole note (G4) followed by a quarter note (A4). The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets and slurs.

CHAR.

mer im-mo-bi - - - le et d'a - zur - i - non -

CHAR.

- dée, - - - As-tres ré-vé-la - teurs en qui j'ai tou - te

CHAR.

foi, Com-me vous ins-pi - riez les ma - - - ges de Chal -

CHAR.

- dé - e, Ô cieux pro - fonds, ins-pi - rez -

suivez

CHAR. a Tempo

- moi!
en dehors
pp legato
a Tempo

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for CHAR. in a soprano clef, with the lyrics "- moi!" and "en dehors" written below it. The middle staff is the piano accompaniment in a treble clef, marked "pp legato" and "a Tempo". The bottom staff is the piano accompaniment in a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music features a mix of chords and moving lines, with some notes marked with accents.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It consists of three staves: treble, bass, and a lower bass staff. The music is characterized by flowing eighth-note patterns in the bass line and more complex chordal textures in the upper staves. There are several slurs and accents throughout the system.

Le RIDEAU descend lentement

The third system of the score is marked with the instruction "Le RIDEAU descend lentement" (The curtain descends slowly) centered above the staves. It consists of three staves. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic pattern, while the upper staves feature chords and melodic fragments. The tempo remains "a Tempo".

The fourth system continues the piano accompaniment. It consists of three staves. The music maintains the same rhythmic and harmonic style as the previous systems, with a focus on the bass line's movement and the texture of the chords.

The fifth and final system on the page consists of three staves. It concludes the musical passage with sustained chords in the upper staves and a final rhythmic pattern in the bass line. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Fin du 3^e Acte

ACTE IV

Même décor qu'au troisième acte.

Moderato (♩=76)

PIANO

f *p* *Ped.* *dim.* *pp* *f* *Ped.* *dim.* *pp* *

SCÈNE I

BERTHE, GÉRALD, AMAURY, RAGENHARDT, LE DUC NAYME — LA COUR, SUIVANTES, LA FOULE.

RIDEAU
Même mouv!

SOPR. *p*

MEZZO-SOPR. *p*

CONT. *p*

0 jour de joie et d'allé - gres - - se!

0 jour de joie et d'allé - gres - - se!

0 jour de joie et d'allé - gres - - se!

0 jour de joie et d'allé - gres - - se!

Con Ped.

Tout est en fête en ce sé - jour! —

Tout est en fête en ce sé - jour! —

Tout est en fête en ce sé - jour! —

A - - près les heu - - res de dé - tres - - se,
 A - - près les heu - - res de dé - tres - - se,
 A - - près les heu - - res de dé - tres - - se,

L'heu - re joy - euse est de re - tour.
 L'heu - re joy - euse est de re - tour.
 L'heu - re joy - euse est de re - tour.

Et bé - - nis - - sant la des - ti -
 Et bé - - nis - - sant la des - ti -
 Et bé - - nis - - sant la des - ti -

cresc.

- né - - - e, Le peu - - ple se mêle à la

cresc.

- né - - - e, Le peu - - ple se mêle à la

cresc.

- né - - - e, Le peu - - ple se mêle à la

poco cresc.

cour, Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -

cour, Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -

cour, Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -

f

f

f

mf

dim.

dim.

- né - - - e De la bra - voure et

dim.

- né - - - e De la bra - voure et

dim.

- né - - - e De la bra - voure et

p

de l'a - - mour!

de l'a - - mour!

de l'a - - mour!

LE DUC NAYME

Ap - pro - chez — tous les deux, jeu - ne fil - - le et jeune

mf

NAY.

hom - - - me. C'est Gérald de Mont.

mf

NAY.

- blois... c'est Ber - - the qu'on vous nom - - - me?

pp

BERTHE

p Oui, Si - re duc.

GÉRALD

p Oui, Si - re duc.

NAY.

Ve - nez donc de - vant

NAY.

moi, É - changer les pré - sents qui scel - lent vo - tre foi! —

NAY.

Gé - rald, un homme fut, su - perbe et magna -

NAY.

- ni - me, Dont l'u - ni - vers gar - de le sou - ve - nir. —

NAY.

A sa fil - le près de tu - nir, Je fin - ter - ro - ge, et tout dé -

NAY.

- tour serait un cri - me; Cher - che, mes - si - re cheva -

NAY.

- lier, Si, dans ton cœur ferme et fi - dè - le, Il ne se trou - ve

GÉRALD

Rien!

NAY.

rien qui soit in - di - gne d'el - le.

GÉR.

Je peux donc of - fir, Mes - si - re di - zainier, Sur ce boucli - er

Il présente à Berthe le bouclier qu'elle reçoit et remet à une de ses suivantes.

GÉR.

d'or le sol et le de - nier.

LE DUC NAYME

Da - me

NAY.

Ber - the, suivant l'u - sa - ge, Of - frez à votre tour vos dons de mari -

BERTHE

NAY. Mes_si_re dizai_nier, j'offre donc devant vous Le manteau, puis l'é -

- a - ge.

Une des suivantes remet à Gérard l'épée et le manteau, qu'il fait passer à un seigneur de sa suite.

BER. poco rit.

a Tempo

SOPR. -pée à mon fu_tur é - - - poux.

MEZZO-SOPR. Que Dieu vous garde et vous pro -

CONT. Que Dieu vous garde et vous pro -

Que Dieu vous garde et vous pro -

poco rit. a Tempo

Con Ped.

- tè - - - ge, Heu - reux é - - poux beaux a - mou -

- tè - - - ge, Heu - reux é - - poux beaux a - mou -

- tè - - - ge, Heu - reux é - - poux beaux a - mou -

- reux! De vos a - - mis le long cor -

- reux! De vos a - - mis le long cor -

- reux! De vos a - - mis le long cor -

- tè - - - ge Vous ac_ compa - - - gne de ses

- tè - - - ge Vous ac_ compa - - - gne de ses

- tè - - - ge Vous ac - - - com - pa - - - gne de ses

veux! L'a_ ve_ nir vous

veux! L'a_ ve_ nir vous

veux! L'a_ ve_ nir vous

cresc.
 fas - - - se lar - ges - - - se, Et soit le des -
cresc.
 fas - - - se lar - ges - - - se, Et soit le des -
cresc.
 fas - - - se lar - ges - - - se, Et soit le des -

poco cresc.

- tin sou - ri - ant A la
 - tin sou - ri - ant A la
 - tin sou - ri - ant A la

f
f
f

mf

dim.
 plus par - fai - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier
dim.
 plus par - fai - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier
dim.
 plus par - fai - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier

dim.
p

le plus vaillant!
le plus vaillant!
le plus vaillant!

le plus vaillant!
le plus vaillant!
le plus vaillant!

LE DUC NAYME

Enfin, pour que nul n'en ignore, A tous, présents, selon la

NAY.

loi, Je fe - rai cet ap - pel en - co - re:

RAGENHARDT **Allegro** (♩ = 144)

NAY.

Oui, moi!

Quel - qu'un s'op - po - se - t - il à cet hy - men?

Allegro

SOPR. *mf*

Le Sa - xon!

CONT. *mf*

Le Sa - xon!

TÉNORS **CHŒUR** *mf*

Ra - gen - hardt!

BASSES *mf*

Ra - gen - hardt! Ra - gen -

LE DUC NAYME

Sans

Ra - gen - hardt!

Ra - gen - hardt!

Le Sa - xon!

Ra - gen - hardt!

_ hardt! Le Sa - xon!

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a bass line with a few notes. The second staff is a vocal line with lyrics 'Ra - gen - hardt!'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Ra - gen - hardt!' and 'Le Sa - xon!'. The fourth staff is a vocal line with lyrics 'Le Sa - xon!' and 'Ra - gen - hardt!'. The fifth staff is a vocal line with lyrics '_ hardt!' and 'Le Sa - xon!'. Below these are two staves of piano accompaniment in G major, featuring chords and a melodic line.

NAY.

dou - - - te La hai - ne du vain - cu se ré -

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'dou - - - te La hai - ne du vain - cu se ré -'. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, marked with *sf* and *p*.

NAY.

veil - - - le. J'é -

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'veil - - - le. J'é -'. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment in G major.

RAGENHARDT

AMAURY *pp* La hai - - ne?

NAY. Je meurs d'effroi!

-cou - te. Par - le, Sax - on!

staccato

RAG.

Oui, j'ai connu la hai - - ne! Mais Da - me

p

RAG.

Berthe ay - ant brisé ma chaî - - ne, C'est el - - le que je

p

RAG.

sauve a - vant le dernier pas! Mon si - len - - ce fe -

p

RAG.

_rait le mal irrépa - ra - ble; Je dois par - ler!

RAG.

Et l'hymen exé - cra - - ble, Moi vi - vant, ne se fe - ra

RAG.

AMAURY *f* pas! Prends

Oh! Duc! n'é - coutez pas cethom - me! Il ment!

RAG.

AM. gar - - de, toi qu'on nomme Amau - ry!

Duc! il va men -

AMAURY

-tir! Je l'é-par - gnai naguère, et c'est mon repen -

p *croisez mf* *cresc.* *dim.*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Amaury. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "-tir! Je l'é-par - gnai naguère, et c'est mon repen -". The piano accompaniment is in bass clef and features a complex texture with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* (piano), *croisez mf* (crescendo mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), and *dim.* (diminuendo). There are also some performance instructions like *mf* and *dim.* written below the piano part.

RAGENHARDT

Ton repen - tir? Tu n'eu as donc pas

AM. *p*

-tir!

Detailed description: This block contains the musical score for the character Ragenhardt. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is two flats. The lyrics are: "Ton repen - tir? Tu n'eu as donc pas". Below the vocal line, there is a section marked "AM." (Ad libitum) with a *p* (piano) dynamic. The piano accompaniment includes a section with a *p* dynamic and a *mf* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

d'au - - - tre?.. Cet

RAG. *f*

Detailed description: This block continues the musical score for Ragenhardt. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "d'au - - - tre?.. Cet". The piano accompaniment is in bass clef and features a *f* (forte) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

hom - - - me, dont la main o - - se tou - cher la

RAG. *mf*

Detailed description: This block continues the musical score for Ragenhardt. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "hom - - - me, dont la main o - - se tou - cher la". The piano accompaniment is in bass clef and features a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

RAG.

vô - - - tre, Je con - nais son pas -

RAG.

- sé, je con - nais son vrai

RAG.

nom! Cet hom - - - me, c'est...
AMAURY

Tais -

AM.

-toi, Sax - on! De - vant mon fils!

f *p* *pp*

A.M.

pp

RAGENHARDT

Eh! bien, tu me ren - dras, j'es -

RAG.

-pè - - re, Jus - - ti - - ce,

RAG.

que je suis plus que toi je gé - né -

RAG.

-reux! Car c'est de- vant son fils que

RAG.

tu frap - pas mon père!

RAG.

Par - le, seul, à Gé - rald!.. Je vous

RAG.

lais - se tous deux! Ve -

RAG.

-nez! C'est l'Empereur qu'il sied que j'a-ver-

crese.

p

RAG.

-tis - - se! Je

HARDRÉ

Mais qui donc es - tu?

mf

RAG.

suis la Jus - ti - - ce! Et j'ai se -

crese. molto

RAG.

-mé le Châ - ti - ment!

Sortie générale

dim. poco a poco

dim. sempre dim.

p

pp

pp dim. dim.

GÉRALD, AMAURY

Moderato (♩ = 72)

GÉRALD *f*

ANAURY *p* Non?..

Moderato *pp* Non.

AM. *p*

Gérald, que ton âme soit forte! Comment il sut la véri-

AM.

-té, n'importe! Il la sait! Mon vrai nom, ce n'est pas Amau-

pp

AM.

-ry. Il est un nom maudit de tous, — partout flétri,

mf *f*

AM.

L'hom - me qui le portait, ce nom qui déshonore, On l'a cru mort long-

pp suivez

GÉRALD *f*

Eh! bien?..

AM.

Il vit en - - co - - re. Ce secret est connu du Sa -

a Tempo

GÉR.

Et Ganelon?.. Ah!

AM.

- xon et du roi. Gane - lon n'est pas mort! C'est moi!

p *parlé, presque sans voix (très bas)*

ff

GÉR. *mf* *p*

Ah! Ber - - - the!

AM.

O grande â - me mar -

fp *mf*

AM.

- ty - re! Son premier cri n'a pas été pour me mau - di - re!..

sempre dim.

Tranquillo (♩ = 56) GÉRALD

Tranquillo

Comme vous avez dû souffrir!

pp

GÉR.

Je souf - fre tant!

AMAURY

Tu souf - fres, Gé -

ppp

p

pp

AM.

- rald! Et pourtant, Pas un mot d'oppro - bre ou de hai - ne!

p *espress.*

p

AM.

O Dieu! s'il sou_la_ge ta pei - ne, Ne m'é -

GÉRALD

p **Molto tranquillo**

Vous mépri_ser... ja - mais! Eu -

AM.

- par_gne pas ton mé - pris.

Molto tranquillo

pp

GÉR.

- fant, si j'ai compris l'honneur, le dévouement, le devoir, le cou -

GÉR.

- ra - ge, C'est par vous. Rien en moi — qui ne soit votre ou -

più p

GÉR.

- vra - ge! Quelque fût le dé - mon qui vous put é - ga - rer, —

GÉR.

Je res - - te vo - tre fils. Mais — laissez - moi pleu -

rit.

GÉR. **Plus lent** ♩ = 48

- rer! Ah!

p *espress.* *esce.* *f*

GÉR.

quand elle apprit tout, dans ce jour de mi - sè - re, C'est ainsi, n'est-ce

dim.

GÉR.

pas, que dut pleurer ma mè - re? Ne parlez

AMAURY

Gérald!.. —

f $\hat{3}$

p

GÉR.

pas! N'arrachez pas le fer! Lais - sez le dard aigu se fi -

p *espress.*

GÉR.

- xer dans la chair! —

GÉR. **Molto tranquillo**

Molto tranquillo Moi qui me rappelais ma fierté, ma vail -

p *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

GÉR.

- lan - ce, Magloi - re!.. ô — mon orgueil, si len - - - ce! Je le

The first system of music consists of a vocal line in G major with a common time signature. The lyrics are "- lan - ce, Magloi - re!.. ô — mon orgueil, si len - - - ce! Je le". The piano accompaniment is in the left hand, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

GÉR.

sens, maintenant, — je sens a_vec ef_froi —

The second system of music continues the vocal line with the lyrics "sens, maintenant, — je sens a_vec ef_froi —". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p* in both hands.

GÉR.

L'héri_ta - - ge fa_tal — que l'homme n'est pas maî_tre De fuir!..

The third system of music features the vocal line with the lyrics "L'héri_ta - - ge fa_tal — que l'homme n'est pas maî_tre De fuir!..". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

GÉR.

Mon père, ainsi, l'avait re_çu, peut - ê - - tre! Je

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics "Mon père, ainsi, l'avait re_çu, peut - ê - - tre! Je". The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking in the right hand.

GÉR

sens l'être maudit — ca — ché toujours en moi,

GÉR

Qui supprime soudain mon existence ancienne, Et qui me prend mon

GÉR

un poco animato

à me, et me donne la sienne! Je parle...c'est sa

p poco a poco cresc.

GÉR

voix! Je marche...c'est son pas! Ah! — c'est hor.

cresc.

GÉR. a Tempo

- ri - - ble! Non! non! non! Je ne veux pas!

a Tempo

AMAURY

Gérald!.. sans doute, hier, — à madé.

p *espress. molto*

dim

AM.

- tres - se Charlema - gne fut trop élé - ment! Dieu n'a pas la mê-me fai -

AM.

- bles - - se: Tes pleurs, — voi - là mon châti -

p

Un peu moins lent (♩=56)

GÉRALD

p

Oui, j'ai pleuré!... D'une â - me plus vi -

AM.

- ment!

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major/D minor). It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a bass clef, starting with a whole rest, followed by a series of chords and eighth notes. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the final measure.

GÉR.

- ri - - le J'aurais dû, res - pec - tant la faute et le mal -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with similar harmonic support, including a triplet of eighth notes in the final measure.

GÉR.

- heur, E - touf - - fer ma plain - te sté - ri - - le,

mf *p espress.*

The third system features a key change to two flats (B-flat major/D minor). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a piano (*p*) section marked *espress.* (espressivo).

GÉR.

Et dans mon sein é - trein - - dre ma dou -

cresc. *dim.*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment includes dynamic markings for *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo).

GÉR.

leur! — Mais l'expi.a.tion su - pré - me, Je

p *m.d.*

GÉR.

veux — la trouver — en moi - mê - me! C'est à moi

p *poco cresc.*

GÉR.

seul, a - - vec Dieu pour sou - tien, De

mf sost *mf*

GÉR.

racheter l'honneur de mon pè - re et le mien!

O mon Gé-

molto dim. *pp* *pp* *p*

AM.

- rald! que Dieu t'ins - pi - re! Sois le maî - tre!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in A minor and begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a quarter note C. The piano accompaniment features a bass line with a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B. The right hand has a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B.

AM.

Mon destin est fi - ni! — Je vais quitter ce seuil! —

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a quarter note C. The piano accompaniment features a bass line with a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B. The right hand has a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B.

AM.

L'om - bre que je je - tais sur toi va dispa - raî - tre!..

pp

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a quarter note C. The piano accompaniment features a bass line with a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B. The right hand has a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B.

AM.

Mais laisse-moi mê - ler, trop conso - lé peut - ê - tre,

più p

pp

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a quarter note C. The piano accompaniment features a bass line with a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B. The right hand has a half note G, a half note A, and a half note B, with a fermata over the B.

GÉRALD

P
Mon

AM.

A mes lar - mes de hon - te — u - ne lar - me d'or - gueil !

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat), starting with a whole rest followed by a quarter note G. The middle staff is a vocal line in A minor with a key signature of two flats, starting with a quarter rest followed by eighth notes G, F, E, D, C, B, A, G. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

GÉR.

pè - - - - re !

AM.

A - dieu, Gé - rald !

pp

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a quarter note G. The middle staff is a vocal line in A minor, starting with a quarter rest followed by eighth notes G, F, E, D, C, B, A, G. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

GÉR.

pp
Mon pè - - - re !

AM.

A - dieu !

pp

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a quarter rest followed by a quarter note G. The middle staff is a vocal line in A minor, starting with a quarter rest followed by eighth notes G, F, E, D, C, B, A, G. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

AM. *P*

E-cou - te... Plus tard, lorsqu'au bout de ma rou - te, La

ppp

AM.

vie au - ra ces - sé de me pu - nir, Quand je ne se - rai

AM.

plus qu'un loin - tain sou - ve - nir, Gé - rald, mal -

sempre ppp

AM.

- gré mon crime im - mense, ir - ré - pa - - ble, Son - ge -

AM.

— qu'il t'aimait bien, ce cœur si mi - sé - ra - ble! Songe

AM.

que j'ai trouvé — mon plus dur châ - ti - ment A voir tes

pp

AM.

bras pour moi fermés en ce mo - ment!

molto cresc.

GÉRALD (lui ouvrant ses bras)

Ah! — mon pè - - re!

AM.

Mon fils!

suivez a Tempo

ff *mf* *cresc.*

AMAURY

Maintenant je te lais - - se, Car je succomberais, plus tard,

à ma faibles - se! On vient; je serais trop honteux

Sil père et le fils se trouvaient devant eux!

perendosi

GÉRALD, CHARLEMAGNE, BERTHE, LE DUC NAYME, HARDRÉ, GEOFFROY, autres Seigneurs.

Gérald reste immobile sur le devant de la scène et se retourne à demi à l'aspect de Charlemagne, de Berthe, du Duc Nayme, et de toute la cour qui entrent par le fond

Moderato maestoso (♩ = 66)

GÉRALD

Les voici

GÉR.

tous... le Duc... l'Empereur... Berthe...

GÉR.

Berthe!.. ô Dieu! m'aidez-vous donc mau-

GÉR.

dit ?

Musical score for GÉR. featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *p*, *cresc.*, *mf*, and *p*.

CHARLEMAGNE

Gé - - rald,

de_vant ma cour le sa_xon a tout

Musical score for CHARLEMAGNE featuring a vocal line and piano accompaniment.

CHAR.

dit!

La vé_ri - té m'é_tait, dès hi_er, décou - ver - te. J'eus le

Musical score for CHAR. featuring a vocal line and piano accompaniment.

CHAR.

tort de vouloir qu'a_p_rès un long oubli, Ce se_cret dans mon sein restât enseve -

Musical score for CHAR. featuring a vocal line and piano accompaniment.

CHAR.

- li. J'a - vais, sans haine ou complai - san - ce, Ju - gé le

CHAR.

mal, pe - sé le bien; — Mais vous,

(à la cour)
più f

CHAR.

mettez le crime et la gloire en pré - sen - ce, Et donnez votre a - vis, mê - me contre le

CHAR.

mien!

LE DUC NAYME, descendant vers Gérald

Au champ de Ron-ce-vaux, combat-

NAY.
-tant dès l'au-ro-re, A-lors qu'un contre dix nous lut-

NAY.
-tions sans es-poir, Je fus bles-sé, vain-cu par Da-nabeis le

NAY.
noir! La ci-catrice est là, tu peux la voir en-

NAY.

- co - re! Sois fier, Gé - rald, sois fier dans ta dou -

NAY.

- leur, Car de ton nom tu rache - tas l'hon - neur!

HARDRÉ, descendant vers Gérard

Du baron An - ge - lier,

HAR.

mort pour la foi chré - tien - ne, Je suis le fils, Gé - rald,

HAR.

et j'a_vais fait ser - ment Que mon pè - - re se_rait ven -

HAR.

- gé cruel - le - ment! Et cepen - dant ma main

HAR.

presse aujour_d'hui la tien - ne! Sois fier, Gé - rald! Sois

HAR.

fier dans ta dou - leur! Car de ton nom tu ra_che -

HAR.

Geoffroy descend vers Gérald avec son jeune frère

- tas l'hon - neur!

The harp part consists of a single melodic line in the bass clef. It begins with a half note G2, followed by a quarter note A2, and a quarter note B2. The rest of the line is a whole rest. Dynamics include *p* and *pp*.

GEOFFROY

L'ar - che - vê - que Tur - pin, quand vint l'heu - re su -

The vocal part for Geoffroy is in the treble clef. The melody starts on G4, moving stepwise up to B4, then down to A4, G4, F4, E4, D4, C4, and B3. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

GEOF.

- prê me, Pour bé - nir les mar - tyrs fit

The vocal part for Geoffroy continues in the treble clef. The melody starts on B3, moving up to C4, D4, E4, F4, G4, A4, and B4. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

GEOF.

un dernier ef - - fort;

The vocal part for Geoffroy continues in the treble clef. The melody starts on B3, moving up to C4, D4, E4, F4, G4, A4, and B4. The piano accompaniment features a more active eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

GEOF.

Puis, calme et ré-si-gué, s'endor-mit dans la mort!

pp dolce

GEOF.

De ses ne-veux, Gérald, ne crains pas l'a-na-thè-me!

p

BASSES

mf

Sois fier, Gé-rald! Sois fier dans ta dou-leur!

mf

Car de ton nom tu ra-che-tas l'hon-neur!

pp sost.

CHARLEMAGNE, du haut de son trône

très soutenu

Le soir de Ron - ce - vaux,

pp

CHAR.

par - mi l'her - be trem - pé - - e Du sang de mes hé - ros vain -

3

CHAR.

- eus, Près du corps de Ro - land je cherchai son é -

CHAR.

pée, Hé - las! et ne la trouvai plus!

p pp p pp

CHAR.

Il fal_lut la_lais_ser aux mains de l'in.fi..dè..le,

CHAR.

Et c'est ton exploit le plus beau, Que, grâce à

CHAR.

toi, Ro_land pour_ra dor_mir près d'el..le,

CHAR.

Dans la ma_jes_té du tom_beau!

molto maestoso

SOPR.

CONT.

TÉNORS

BASSES

f

Sois fier, Gé -

f

Sois fier, Gé -

f

Sois fier, Gé -

f

Sois fier, Gé -

ff

molto maestoso

poco allarg.

-rald! Sois fier dans ta dou - leur! Car de ton

-rald! Sois fier dans ta dou - leur! Car de ton

-rald! Sois fier dans ta dou - leur! Car de ton

-rald! Sois fier dans ta dou - leur! Car de ton

poco allarg.

a Tempo

dim. nom tu ra-che-tas l'hon-neur!

dim. nom tu ra-che-tas l'hon-neur!

dim. nom tu ra-che-tas l'hon-neur!

dim. nom tu ra-che-tas l'hon-neur!

pp a Tempo

BERTHE, simplement

CHARLEMAGNE L'autel est prêt, et je suis

Et toi, Berthe?

pp molto espress.

BER.

prête. Al-lous, Gé-rald, al-

m.g.

BER.

- lons!... Pourquoi baisser la tête... te?...

BER.

Pourquoi détournes-tu les yeux, Gérald?.. Pour -

BER.

-quoi Ce silence obsti - né?.. Douterais-tu de moi?... Faut-il

BER.

que je le dise à hau.te voix en_co - - - re?

Un peu plus animé

(à tous les assistants)

BER.

f > J'ai - - me Gé - rald au - -

BER.

- tant que je l'ho - no - - - re,

BER.

Rien ne sau - - rait dé - cou - ra -

BER.

- ger ma foi!

BER.

J'ai - - me Gé - - rald, et vous de vez en

p *espress* *m.g.*

BER.

croi - - re Moins mes ser - - ments peut - ê - -

BER.

- - tre que mes pleurs! Car si j'ai -

BER.

- mais, et dès tou - jours, sa gloi - - re,

crese.

BER.

J'aime au - jour - d'hui plus en - cor

BER.

più tranquillo

ses mal - heurs!

CHARLEMAGNE

più tranquillo Vois, Gérald,

p en dehors

CHAR.

poco à poco riten.

au - cun ne t'ac - cu - se, Mais tous m'approu - vent;

pp

poco à poco riten.

CHAR.

viens, re - çois La main que t'of - fre Berthe u - ne se - con - de

pp

GÉRALD

ad libitum

p

Ber - the! Si - re! Soyez bé -

CHAR.

fois!

pp

GÉR.

Plus lent ($\text{♩} = 52$)

p

- nis, mais je re - fu - se. Tous deux faites moi grâ - ce,

Plus lent

p

GÉR.

et laissez-moi par - tir! Re - fu - ser vos bien - faits se -

GÉR.

- ra m'en rendre di - - gne! Aux douleurs de l'ex - il

p

cresc.

GÉR.

lors-que je me ré - si - gne, Je fais le châ-ti - ment é -

The first system of the musical score for GÉR. features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "lors-que je me ré - si - gne, Je fais le châ-ti - ment é -". The piano accompaniment consists of chords in both hands, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the second measure.

GÉR.

Un peu moins lent

-gal au re-pen - tir! Mon père et moi, nous partirons en -

The second system of the musical score for GÉR. includes the tempo instruction "Un peu moins lent" above the vocal line. The lyrics are "-gal au re-pen - tir! Mon père et moi, nous partirons en -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the first measure and *p* (piano) in the second measure. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the final measure of the system.

GÉR.

-sem-ble, Sous le même affront in-cli - nés! Il sied que le sort nous ras-

The third system of the musical score for GÉR. continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "-sem-ble, Sous le même affront in-cli - nés! Il sied que le sort nous ras-". The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *p*. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the final measure.

BERTHE

Tu veux par-

-sem - ble, Frappés tous deux, et tous deux pardon - nés!

The fourth system of the musical score features two vocal lines. The top line is for BERTHE, with the lyrics "Tu veux par-". The bottom line is for GÉR., with the lyrics "-sem - ble, Frappés tous deux, et tous deux pardon - nés!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *p*, and the instruction "molto espress." (molto expressive). A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the final measure.

BER.

-tir, Gérald? Ah! si tu m'ai - mes, Ne sois pas, seul, si cru-

BER.

-el pour nous mè - mes! Mais moi, Gérald, mais

GÉRALD

J'en o - se plus t'ai - mer!

Animez

BER.

moi! Pour me frapper ain - si, que t'ai-je fait? Pourquoi?...

Animez

mf

sempre cresc.

GÉRALD

rit.

Si - re, de - vant ces pleurs ve - nez à ma dé - fen - se!

rit.

dim. molto

CHARLEMAGNE

1^o Tempo (molto mod^{to})

Tu dis vrai!

1^o Tempo

pp tranquille et soutenu

CHAR.

Moi, ton roi, ton juge et ton sei - gneur,

CHAR.

Je ne saurais en consci - en - ce Blâ - mer l'ex - cès de ton hon -

CHAR.

- neur! Mais hier à tain vic.to.ri -

p marc.

m.d.

sostenuto

CHAR.

- eu - se, Cheva - lier, je prêtai Joy - eu - - se;

CHAR.

Au - jour'hui je fais en - cor mieux:

CHAR.

Je veux que dé - sor - mais Du - ran - dal t'ap - par - tien -

poco a poco cresc.

CHAR.

- ne, Car la main de Roland l'eût mi - se dans la

CHAR. ♩

tien - - - nel - - - Prends-la!

CHAR.

De ta va - leur c'est le prix — glori - eux!

CHAR. f

Va! fais ce qu'il faut faire en - co - - -

CHAR.

- re! Va! Chas - se, du couchant

CHAR.

à l'au - ro - - - re, Nos der - niers en - ne - mis

CHAR.

comme un troupeau trem - blant!

CHAR.

Et, ta sain - te tâche ac - com - pli - - -

CHAR.

- e, Par ta gloire en - - core en - no -

CHAR

_blie, Rap - por - te Du - ran - dal au tom -

CHAR.

_beau de Ro - land!

Val. *f* fais ce qu'il faut faire en - co - - -

Val. *f* fais ce qu'il faut faire en - co - - -

Val. *f* fais ce qu'il faut faire en - co - - -

Val. *f* fais ce qu'il faut faire en - co - - -

- re! Va! Chas - se, du couchant

- re! Va! Chas - se, du couchant

- re! Va! Chas - se, du couchant

- re! Va! Chas - se, du couchant

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the first measure of the piano part.

à l'au - ro - - - re, Nos der - niers en - ne - mis

à l'au - ro - - - re, Nos der - niers en - ne - mis

à l'au - ro - - - re, Nos der - niers en - ne - mis

à l'au - ro - - - re, Nos der - niers en - ne - mis

The piano accompaniment continues with a similar melodic and rhythmic structure as the first system.

comme un troupeau trem-blant!

comme un troupeau trem-blant!

comme un troupeau trem-blant!

comme un troupeau trem-blant!

f

Et, ta sain-te

Et, ta sain-te

Et, ta sain-te tâche ac-com-pli-

Et, ta sain-te tâche ac-com-pli-

mf

cresc.

marc.

tâte ac_com - pli - - e, Par ta gloire en_no -
 tâte ac_com - pli - - e, Par ta gloire en_no -
 - e, Par ta gloire en - - core en_no -
 - e, Par ta gloire en - - core en_no -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "tâte ac_com - pli - - e, Par ta gloire en_no -". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

bli - - - e, Rap - por - te Du_ran - dal au tom -
 bli - - - e, Rap - por - te Du_ran - dal au tom -
 bli - - - e, Rap - por - te Du_ran - dal au tom -
 bli - - - e, Rap - por - te Du_ran - dal au tom -

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "bli - - - e, Rap - por - te Du_ran - dal au tom -". The piano part continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

GÉRALD

f

Oui, ————— Si - rel.

_beau de Ro - land!

_beau de Ro - land!

_beau de Ro - land!

_beau de Ro - land!

GÉR.

A son tom - beau, là - bas, en A - qui -

marc.

GÉR.

-tai - - - ne! Et puis j'i - rai cher - cher u - ne

GÉR.

mort plus loin - tai - ne!

BERTHE

Et si la mort te fuit, ——— Gé - rald?

GÉRALD

f Je mar - - che - rai Si loin... si

GÉR.

loin... et d'un tel pas,

BERTHE

GÉR. Eh!

que je la trou - ve - rai!

dim. *p* *pp*

BER. bien, — qui fai - me te res - sem - - ble! Dieu fit nos cœurs pa-

pp

BER. - reils: que Dieu seul les ras - sem - - ble!

BER. A - - dieu! — Gé - rald!

a Tempo

a Tempo

pp *p marc.*

suivez

CHARLEMAGNE

Ba - rois! Prin - ces! lu - ci - nez -

CHAR.

-vous De - vant ce - lui qui part! Il est plus

poco a poco cresc.

CHAR.

Gérald, Durandal à la main, s'éloigne au milieu des épées de tous

grand que nous!

sempre cresc.

Les seigneurs inclinées devant lui.

ff *m.g.* *m.g.* *fff*

RIDEAU

m.g. *m.d.*